ASOCIACION DE PRENSA JUVENIL



enero - febrero

Colegio Rural Agrupado "Jimena Muñiz"

nº 55

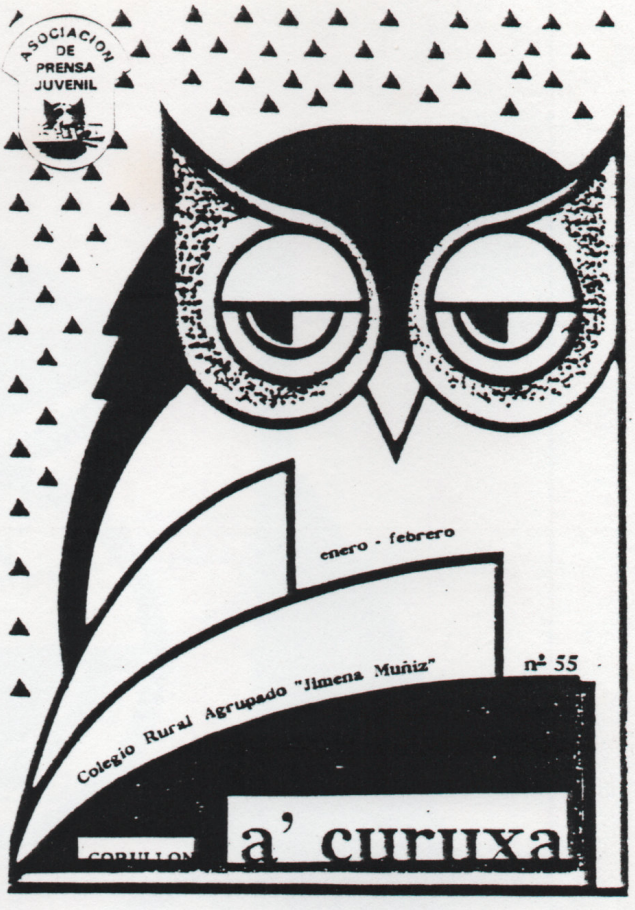
CORULLON

a' curuxa

EN ESTE NUMERO

A' CURUXA Nº 55

CORULLÓN



1 Editorial
2 Los dibujos de Carlos
3 El calendario
4 Cronicas geograficas
7 Demografia de Corullon en 1.929
9 Ante las drogas
10 Proyecto Atenea
11 Deshojando la margarita
13 Educacion de Adultos
16 Mariano Cubi Soler
Antonio Fdez. Morales
21 Valor y estima del tiempo
22 Medio ambiente. El agua
24 El pan nuestro de cada dia
26 Los Chascos De Corullon
29 Contos dos Ancares
31 Otra vez sera
32 Rincon del poeta
36 Obras para Corullon
37 La Reforma
43 De ilusion tambien se vive
45 La ferreria de Tejedo de Ancares.
49 Pasatiempos y humor

enero - febrero 90

Coordinadores: Miguel J. Garcia Gonzalez.
Nicanor Alvarez Alvarez

Equipo de Redaccion: alumnos 7 y 8

Portada : Cano

Contraportada: Mariano Higuera Quindos

"A CURUXA"
REVISTA DEL COLEGIO RURAL AGRUPADO
"JIMENA MUÑIZ" DE Corullón.
C/. Casanova, s/n.
24514 - Corullón tfo. 54.20.97

D. Legal: LE-960. 1.986

A´Curuxa no hace necesariamente suyas, aún cuando las acoja, las opiniones expresadas por sus colaboradores.

EDITORIAL



perestroika

Como si de un misterioso designio se tratara, la ley de la descompensación nos sigue acosando. Así, a la talla de un Gorvachov en la otra ladeira, desfacedor de las desfasadas "dictaduras sobre el proletariado", se opone un matón tabernario, en ésta, pobre caricatura de su anterior capo incluso, que sigue, con sus "riñas barriobajeras", manteniendo o sustituyendo a sus corruptos y sanguinarios fantoches ante la mayoría de sus hambrientos y torturados "pupilos". ¡Viva el V Centenario!.

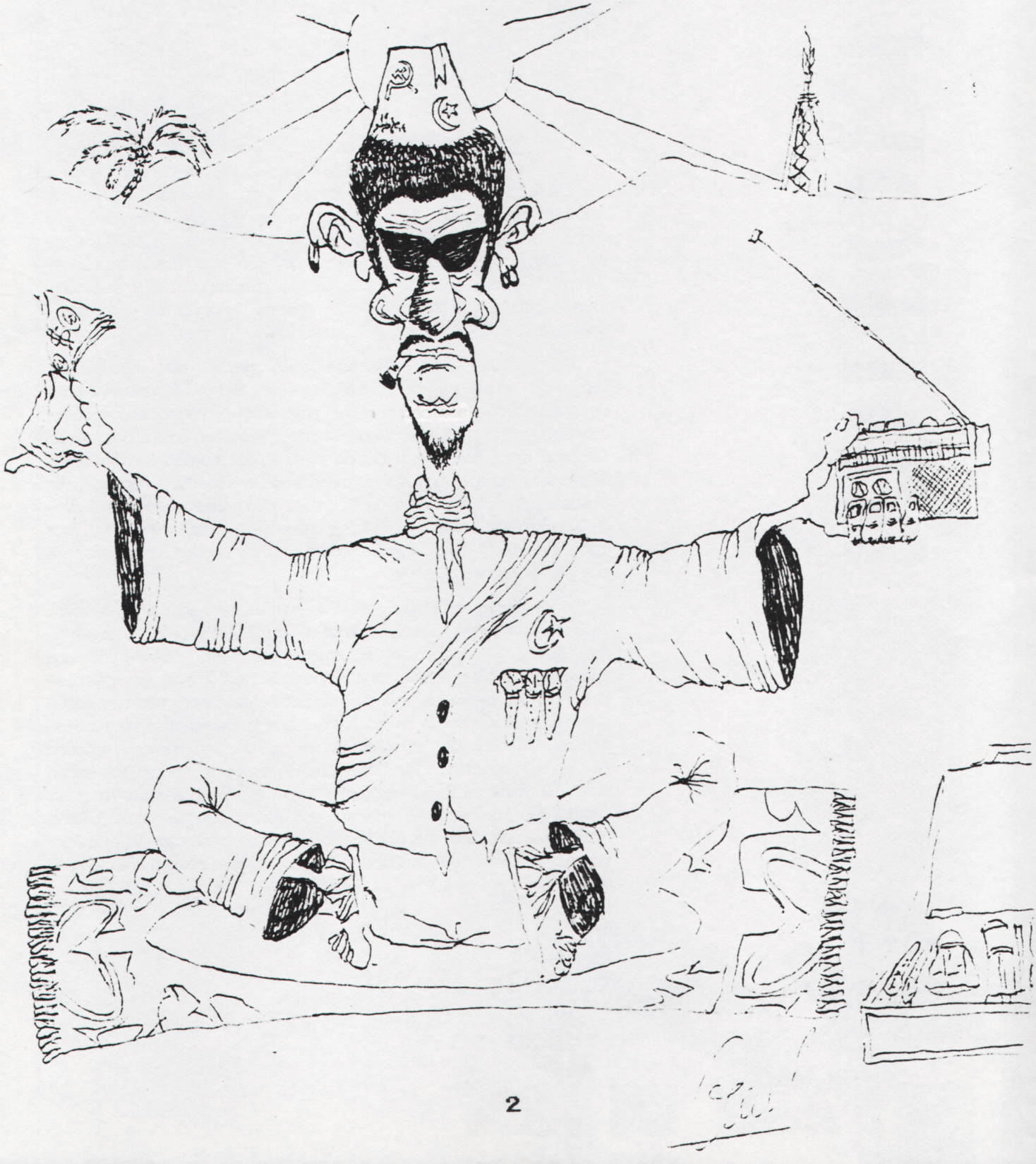
Aquí, como alumnos aventajados que somos del "modelo", entre la corrupción por un lado y la supervivencia de estructuras decimonónicas por otro (provincias, diputaciones, etc.), no es extraño que algunos políticos pidan la luna para conseguir alguna migaja del Estado Centralista. Mientras otros, incluso "bercianos" (bueno, nacidos en el Bierzo) critican que en Fitur el Ayuntamiento de Ponferrada presentase otra opción diferente; claro que hay que comprenderles pues, para medrar, no pueden disgustar a sus jefes leoneses.

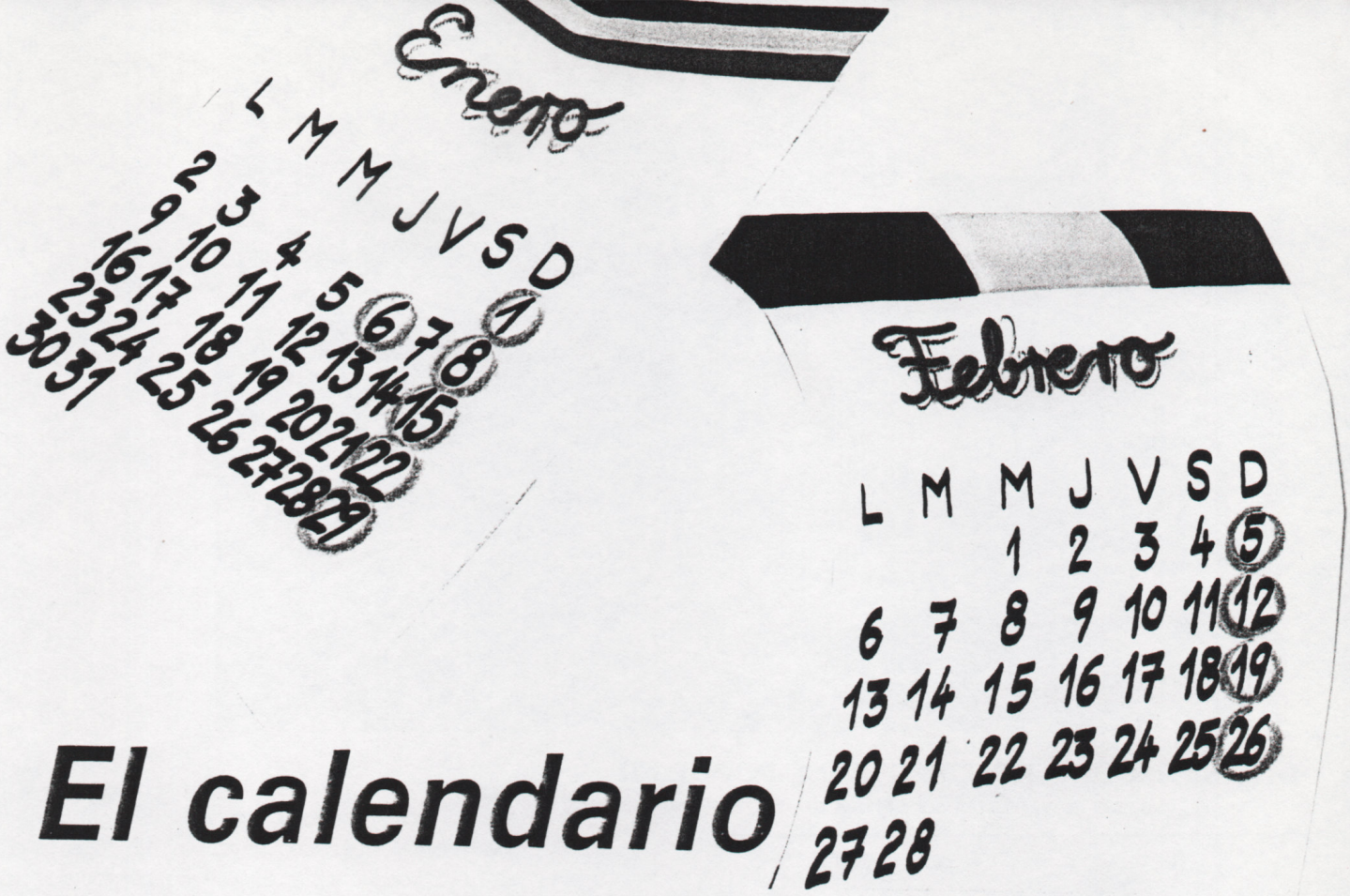
Menos mal que, en una visita reciente a El Bierzo, la delegada de la llamada Junta de Castilla y León ha prometido **"SERVICIOS"** para la colonia. Esto es, además de una buena medida higiénica, una aclaración para los más pesimistas que ya pensaban que hasta para "evacuar" también había que ir a León, donde se montaría, una bien surtida de funcionarios, Dirección Provincial de Detritus para el cobro de otro impuesto tipo "Vespasiano"...Pero ahora ya saben que los dineros que mantienen todo el tinglado provincial, igual que la sangre del minero muerto hace pocas fechas o la electricidad que producimos pero no disfrutamos regularmente, a pesar de todos los sevicios que pongan, comienzan a"oler."

¡ Gorbi, ayúdanos !



los dibujos de Carlos





El calendario

Rodrigo RUBIO

AL finalizar un año, arrancamos la última hoja del calendario. Lo hacemos para colgar el nuevo, el que corresponde al año que empieza. Esta es una labor rutinaria, doméstica y de oficina, que se realiza siempre cuando acaba diciembre y nos llega el mes de enero. En el entretanto, todo el *guirigay* de las fiestas navideñas, de Año Nuevo, con ese coletazo, todavía alegre, del día de Reyes.

Acciones que se repiten, que se convierten en rutina, pero que simbolizan, sin lugar a dudas, el paso del tiempo, el paso de nuestras vidas hacia otro nuevo tramo de la existencia. Las fiestas parece que cubren un poco, con sus mascarones alegres, ese paso, esa transición. Apenas si se nota nada. Yo diría que se nota más el paso del tiempo cuando el calendario está todavía con varias de sus hojas. Ocurre, por ejemplo, en los pasos del invierno a la primavera y del verano al otoño. En ambas circunstancias parece que notamos más una especie de movimiento, de que avanzamos —o retrocedemos, según la edad de cada uno— hacia las diversas metas que han de surgir por nuestro camino.

El calendario, sin embargo, es siempre testimonial de que nosotros nos estamos moviendo, o de que todo nuestro entorno se mueve. Esto se advierte muy bien, no ya cuando cambiamos, por ejemplo, el calendario viejo, ya sin hojas, de 1989, al nuevo, con todas sus láminas, de 1990, sino cuando nos encontramos por casa algún otro calendario al que no le arrancamos las hojas. Puede ser un calendario de tres, cuatro o cinco años atrás. Entonces, cuando nos lo dieron, tenía por delante un tiempo nuevo, un tiempo por vivir; ahora, cuando aparece, intacto, entre otros papeles, nos parece que ese tiempo ha pasado sobre nosotros como si nada, y muy rápidamente. Nos parece, sí, que muchas cosas han envejecido, que se han quedado antiguas, pese a que el período de tiempo transcurrido no haya sido largo. Sucedé, además, que un calendario viejo te trae recuerdos, nostalgias inevitables. Por unas determinadas fechas, celebramos tal o cual fiesta, o nos compramos el coche —que también, como todo, ha envejecido—; que hubo alegría en casa, por cumpleaños de algún familiar; que también existen fechas con algún recuerdo poco grato. El calendario viejo es un testimonio, muy vivo, de que nuestra vida ha ido pasando, que nada se ha movido. Las estaciones de cada año se repitieron, nuestras vivencias, aparentemente, también. Pero algo, sin duda, viene a ser distinto. Lo podemos comprobar mirando fechas, días que se fueron, que ya son historia más o menos recordada.

Ahora quitamos el calendario viejo y ponemos ante nosotros el calendario nuevo. Todo parece que da un salto, aunque la vida sigue discurriendo poco más o menos como siempre. A mí me hubiera gustado coleccionar calendarios, lo mismo que otras personas coleccionan sellos o monedas. Tendría entonces, muy guardados, los días que ya gasté, los días que el tiempo se comió, los días que la vida, inexorablemente, fue triturando. A lo mejor esto me empujaba a decir que algo es lo vivido, pero también a una inevitable melancolía porque ya es irrecuperable todo eso que uno ha vivido.



MUESTRA DE ARQUITECTURA POPULAR
casas serranas del Sur del Bierzo

JOSE ANTONIO IGLESIAS ARIAS
Catedratico Geog. e Historia

CRONICAS GEOGRAFICAS

el valle del Selmo

En estas crónicas geográficas, a través del Bierzo, tomamos como punto de parida, sus ríos, que forman hermosos valles en los que el río es el hilo conductor y el eje de su geografía.

EL VALLE DEL SELMO es una auténtica subcomarcacon personalidad y matices propios, siendo todo él, un espacio natural de gran singularidad y belleza.

Para acceder al valle del Selmo, saliendo de Ponferrada, es obligado seguir la N.VI hasta el cruce de Villamartín y desde aquí, tomar el nuevo acceso hacia Orense (N.120) que salva los ríos Burbia y Sil, por impresionantes puentes que vuelan sobre sus aguas; el primer viaducto es el del Burbia (342 mts), al que siguen los de la Calera (136 mts), Friera (102 mts) y el viaducto "El Carril" (525 mts), el más atrevido arquitectónicamente de todos, pero no necesitamos pasarlo, pues antes de iniciar el mismo, nos desviamos a la derecha por la carretera comarcal que nos acerca hasta Friera, desde donde parten dos ramales que nos llevarán a recorrer todo el valle del Selmo.

El Selmo riega tierras de los ayuntamientos de Oencia y Sobrado. Nace entre las Sierras del Caurel y la de los caballos, en las cercanías del pueblo de Visuña (Lugo), es por tanto un río criado en el Bierzo, pero nacido gallego, siendo Villarrubín el primer núcleo berciano. Su curso fluvial es todavía muy natural, cristalino, de aguas puras con infinidad de pequeños arroyos tributarios, excelente río truchero. Es, además, el último afluente del Sil por su margen derecha. Corre de Oeste a Este, entregando sus aguas abajo de Friera. Por su aislamiento y difícil acceso, la cuenca del Selmo ha sido poco conocida.

Esta subcomarca nos ofrece un paisaje áspero pero hermoso, apenas alterado y con pequeños pueblos que no dejan de sorprendernos, pues aparecen como escondidos y jugando con el entorno: Requejo, Valiña, Carril, La Barosa, Cabeza de Campo, Portela de Aguiar, Arnadelo, Santo Tirso de Cabarcos,

Castropetre, Arnado, Gestoso, San Vitul... Desde Friera como punto de partida para visitarlos; se proponen dos rutas; una nos lleva a los pueblos de la margen derecha del Selmo, carretera de Oencia y Gestoso; la otra, por Sobrado nos conduce hasta Cabeza de Campo y Arnadelo.

Antes de penetrar hacia tierras del interior hay que detenerse en los pequeños pueblos de La Barosa, Cancela y el Carril, venidos a menos pese a estar asomados a la nueva red viaria pero desde los que nos es dado contemplar las ricas, feraces y hermosas vegas que la intercalan entre el Selmo y el Sil, huertas y frutales rivalizan en frondosidad.

Y ya hacia Oencia, topamos con: **PORTELA DE AGUIAR:-** (86 hbts). Hoy, administrativamente se considera único lugar de población, dependiente del ayuntamiento de Sobrado, el ayer nos habla del "Señorío de Aguiar" de los Castro Osorio, Conde de Lemos, de cuyo castillo nada queda pero que se documenta desde el siglo XII con Froilaz, los Rodríguez de Valcarce, s. XIII y XIV, los Osorio s. XV, y los Alvarez de Toledo, marqueses de Villafranca en el XVI. En el siglo XVIII todo este territorio quedará englobado en la llamada "Merindad de Aguiar", con la Sierra de la Encina de la Lastra como fondo.

En la casa parroquial de Portela de Aguiar queda un escudo de grandes proporciones. Por Timbre lleva yelmo de personaje enoblecido; en el campo un león, varios castillos, lanzas, mano portando bandera ytambién flores de lis; abajo se lee la inscripción: ARMAS DE MORANES Y BELASCOS.

La iglesia es de pobre aspecto, en el interior se conserva un sagrario del s.XVII que pudiera ser, el que contrataron hacer justamente con el retablo en 1.649, los villafranquinos; Pedro del Valle y Francisco López.

SANTO TIRSO DE CABARCOS.- (120 hbts) también perteneciente al municipio de Sobrado. Pintoresco lugar con alguna muestra interesante de arquitectura popular.

Tiene capilla rectangular con portal delante de los pies. En su interior tallas de un santo Tirso barroco con sierra y hacha, un San Antonio de Padua (s.XVIII) y restos de una hermosa talla de San Juan Bautista del s.XVI.

La iglesia parroquial de Cabarcos se encuentra en ruinas.

Desde Cabarcos descendemos por pronunciada pendiente hacia **CASTROPETRE**, pueblo ladera, orientado al mediodía, buenas aguas, 42 almas quedan hoy.

Siguiendo el curso del Selmo con magníficas castañales nos acercamos a la cabecera del municipio que rige estas tierras: **OENCIA**, núcleo marginado tradicionalmente, y donde la mala o nula gestión de la Administración, como a muchos de estos pueblos, les llevó al total olvido y abandono. Los efectivos poblacionales se han reduci-



MAPA DEL BIERZO.- Municipios.

do notablemente desde 1.950 (569 hbts) en esta fecha, a los escasos 200 hbts. que quedan en la actualidad y que cultivan con esmero y primor los huertos y cortiñas que se extienden entre la parte alta y baja del pueblo, donde se asientan la iglesia que destaca entre todas las del valle del Selmo; portalada de arco adintelado, rematado por crestería, torre-campanario a los pies de piedra de sillería con abundantes huecos bajo arco de medio punto para las campanas. Al interior se accede a través de una portada de arco adintelado planta de cruz latina con bóvedas de cañón de pizarra vista en la nave y de aristas en los brazos.

A la salida del pueblo sorprenden los terrazgos dedicados al viñedo, en pronunciadísima pendiente, es un ejemplo impresionante de laboriosidad, tenacidad y aprovechamiento del medio agrícola por parte del labriego de montaña, dada la escasez de tierras de labor.

Muy cerca de Oencia, prácticamente a sus pies se asienta **QUINTELA DE OENCIA**, que en el censo de 1.950 todavía contaba con 31 hbts. pero hoy aparece vacío, totalmente deshabitado.

Desde la confluencia del arroyo Gestoso con el Selmo tomamos nueva rura, deteniéndonos primero en **LUSÍO** al que se llega por una pista

sin asfaltar después de un pequeño desvío a la izquierda. Es un pequeño pueblo con resonancias y escondido al abrigo de la Turriera (1.010 mts) en un rumorosa vallecillo cerrado en forma de anfiteatro. 42 hbts. El castillo de Lusío es totalmente desconocido, sus ruinas, en medio del abrupto y bravío paisaje montañoso del Bierzo suroccidental, dan testimonio de su pasado guerrero. Su emplazamiento dominando el valle, explican su función estratégica de control y vigilancia. Parece que su construcción se debió a la familia Rodríguez de Valcarce, señores de una gran parte del Bierzo Occidental. A fines del s.XV lo heredará Dña. Juana, hija del Conde de Lemos, y lo aporta a su matrimonio con el primer Marqués de Villafranca. Consta que los Reyyes Católicos compran en 1.485, el Señorío de Ponferrada y otras fortalezas del Bierzo, entre las que se encontraría la de Lusío, pues desde entonces no vuelve a aparecer en los documentos. merece una visita la pequeña iglesia para admirar la imagen sedente de Santa María de Lusío, románica de tipo alargado, tiene al niño sobre la rodilla izquierda y sostiene sobre la derecha una fruta madura, destaca la gran expresividad de los rostros.

ARNADO.- Otro pequeño pueblo de 47 hbts. que se asienta en la confluencia de los arroyos Gestoso y Rebolo, nace, éste último, al pie del Montouto (1.542 mts), vértice oeste de la figura romboidal que presenta el territorio berciano.

GESTOSO.- (65 hbts) pequeña localidad que se mira en aterciopelada y ondulada Sierra de los Caballos (Serra dos Cabalos), este espacio montañoso, del que presumen los vecinos de Gestoso, ofrece una vegetación exuberante, verdosa, casi intacta, sin la huella devastadora de los incendios, gracias, según nos informan, al celo, cuidado y extremada vigilancia de los vecinos. Pensamos en lo que podría ser el manto vegetal del Bierzo, si cundiese el ejemplo...Estos montes, dado su estado de conservación tienen buena caza (jabalí, corzo, zorro), además de excelentes depósitos de pizarra.

En la iglesia de Gestoso se puede ver una imagen de Santa Eulalia de Mérida con su atributo personal de la paloma, y también una de San Juan Bautista de recio busto.

Merece, también, un punto de atención su arquitectura rural.

Todavía y sin desviarnos del curso del selmo podemos visitar; **Leiroso, San Vitul y Villarrubín**, pequeñas aldeas perdidas, pero con el sello de lo auténtico y lo original, y siendo las primeras en dar la bienvenida al genuino Selmo en tierras bercianas.

FRIERA nos servirá, de nuevo, de punto de partida para la otra ruta que recorre la margen izquierda del Selmo. La población de Friera (78 hbts) se asienta muy cerca de donde el Selmo tributa sus aguas al Sil. Comparte capitalidad municipal con Sobrado. Friera tiene nostalgia de llanura y ya mira hacia ella, aunque su terrazgo agrícola es todavía exiguo.

Su iglesia repite el modelo de espadaña de otros pueblos del Selmo. En el interior hay un retablo churrigueresco, en el que se pueden admirar sendas imágenes de la Asunción y de San José con el niño, de la época del retablo.

SOBRADO.- (177hbts) cabeza del municipio de su mismo nombre, siendo además el núcleo de mayor población de todo el término. El pueblo presenta un asentamiento típico en fondo de valle muy abrigado, ricas huertas y frutales. El estudio de su toponimia como la de Sobredo, nos llevaría a derivarlos del término "suber"= alcornoque, encina, del cual también deriva "sufreiro" "sufreiral" (alcornocal) según el estudio del profesor García.

SOBREDO.- (38 hbts). En él destaca su iglesia con varios retablos barrocos y abundantes imágenes.

CABEZA DE CAMPO.- Perteneció tradicionalmente a Corullón, pero en la actualidad pertenece al municipio de Sobrado. Tiene 125 hbts. se halla dividido en dos por el río Selmo, el pueblo es muy pintoresco, presenta además un interesante muestrario de arquitectura popular, que empieza a ser alterada, como todo el conjunto, por la irrupción de los modelos urbanos. Contrasta su encajamiento en el valle con la mole de la Covaluda o Montenegro, cota vigilante y observatorio de todo el entorno.

ARNADELO.- (83 hbts). Punto final de nuestro recorrido por el valle del Selmo, es un bonito pueblo de montaña, asentado en ladera, aparece como escondido y conjugando su original arquitectura con el montuoso paisaje.

Municipio y lugares de población de OENCIA

	Año.-1.950	Año.-1.986
OENCIA	1.813	595
Arnadelo	265	83
Arnado	114	47
Castropete	87	42
Gestoso	229	65
Herrera de Arnadelo	3	—
Herrería de Arnado	4	—
Leiroso	35	4
Lusío	120	42
Oencia	569	199
Quintela de Oencia	31	—
Sanvitul	72	19
Villarrubín	284	95

Municipio y lugares de población de SOBRADO

	Año.-1.950	Año.-1.986
SOBRADO	1.460	702
Aguiar	52	--
Cabarcos	371	120
Cancela	107	31
Friera	164	78
Portela	159	86
Requejo	115	57
Sobrado	364	177
Sobredo	128	38

DEMOGRAFIA

nacimientos en San Esteban

Modesta Amigo Parladoiro, de Santiago y Concepción.
Dalmiro González López, de Camilo y Felicitas.
Rafael González Terrón, de Antonio y Concepción.
Antonio Montero Ares, de Abel y Serafina.
Balbino Núñez Núñez, de Darío y Concepción.
Mª Angeles Castañeiras Castillo, de Balbino y Emilia.
Gilberto Becerra Ares, de Paciano y Asunción.
Eliseo Cuadrado Becerra, de Arsenio y Concepción.
Balbino Encinas Quiroga, de Alfonso y Francisca.
Mª Concepción Amigo Díaz, de Antonio y Mª Rosa.
Manuel López Rascado, de Blas y María.
Lucio Novo Amigo, de Santiago y Carmen.
Mª Concepción Fernández Veiga, de Antonio y Purificación.
Constantino García Rodríguez, de Ramón y Doménica.
José Mª Vidal Fernández, de Mario y Amadora.
Ascensión Núñez González, de Antonio y Mª Carmen.
Mª de las Mercedes Carballo López, de José y Asunción.
María González Ares, de Luis y Pilar.
Arturo Encinas Ares, de Julio y María.
Carlos Cuadrado Vidal, de Cándido y Carmen.
Ramón Alba Ares, de Ricardo y Carmen.
Artemis Raymundez Ares, de Ceferino e Isabel.
Carlos Alvarez García, de Gabriel y Aurea.
Mª Virtudes Montero Guerrero, de Vicente y Asunción.
Francisca Ares Ares, de Dalmiro y Manuela.
Mª del Pilar Castro Fernández, de Miguel y Pilar.
Cesar Rodríguez Rodríguez, de Daniel y Elena.
Mª del Carmen Encinas Rodríguez, de Francisco y Elvira.

nacimientos en San Pedro

Manuela González, de Josefa Eugenia.
Mª Dolores Fernández López, de José y Florinda.
Dalmiro Núñez González, de Nicandro y Elvira.
Perfecta del Valle Campelo, de Manuel y Carmen.
Enriqueta Núñez candanedo, de Alejandro y Encarnación.
Almerina Farelo Blanco, de Marcial y Carmen.
Manuel Balboa Rascado, de Antonio y Julia.
Palmira Farelo Terrón, de José Edmundo y Rosa Mª.
Felicitas Teijón Carballo, de Indalecio y Andrea.
Mª Argelia Raymundez López, de Manuel y Ricarda.
Bonifacio Carballo López, de Domiciano y Francisca.
Mª Dolores García Martínez, de Domingo y Dolores.
Mª Concepción Garcí Morcelle, de Francisco y Concepción.
Manuel González Níñez, de Amador y Joaquina.
Antonio Yebra Rivas, de Demófilo y Eloina.

JOTA





defunciones en San Esteban

Teresa-Elvira Núñez Encinas.
Un desconocido adulto (muerto de frío en San Fiz).
Demetria Pumarega Núñez.
Ceferina Alcántara Delgado.
Ramón Carballo González.
Valeriano-Miguel Amigo de Faba.
María del Valle Teijón.
Ricardo López Alvarez.
Nicolasa Murillo Gómez.
Agustina Núñez Becerra.
José González González.
Camilo Yebra Novo.
Balbino Núñez González.
José López Carballo (P).
Modesta Amigo Parladoiro (P).
Rafael de la Faba Alba.
Carlos Alvarez García (P).
Serafina Rodríguez Rodríguez.

defunciones en San Pedro

Emilio Ramos González.
Baldomero teijón Rascado.
Buenaventura Pumarega Núñez.
Daniel Morcelle Encinas.
Juan de Dios Teijón Fernández.
Anastasio Rascado Núñez.
Antonio Amigo Vidal.
José Novo Pumarega (P).
Ceferino Terrón del Valle.

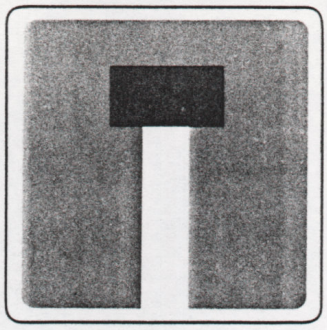
matrimonios en San Esteban

Daniel-Eduardo Rodríguez del Valle con Elena Rodríguez Trigo.
Antonio González Núñez con Mª Concepción Terrón Carballo.
Ceferino Raymundez García con Isabel Ares Encinas.
José Goyanes Montero con Josefa Veiga Gavela.
Ricardo de Alba Amigo con Mª Carmen Ares González.
Jesús Taboada Roca con Casilda Pavón Salgado (maestra).
Camilo González Rodríguez con Mª Felicitas López Pumarega.
José Gavela González con Amalia López Courel.
Manuel Iglesias Rodríguez con Mª Benilde Martínez Alonso.
Santiago González González con Cayetana Arias Farelo.
Vicente Ares González con Floripes Díez Morcelle.
José Mª Alvarez Alcántara con María Alonso Bello.
Antonio Sampedro Alvarez con Macrina-Almerina Montero Freijo.

matrimonios en San Pedro

Gonzalo Yebra Parladoiro con Antonia González Teijón.
Manuel Raymundez García con Ricarda López Riesco.
Amancio Blanco Morcelle con Carolina Villar Acebo.

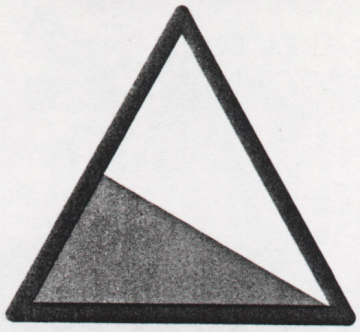
DROGA



CAMINO SIN SALIDA

CAMPAÑA DE PREVENCION CONTRA LA DROGA

DROGA



DESCENSO PELIGROSO

CAMPAÑA DE PREVENCION CONTRA LA DROGA

DROGA



CAMPAÑA DE PREVENCION CONTRA LA DROGA

ALTO



A LA DROGA

CAMPAÑA DE PREVENCION CONTRA LA DROGA

todos debemos responder

DROGA

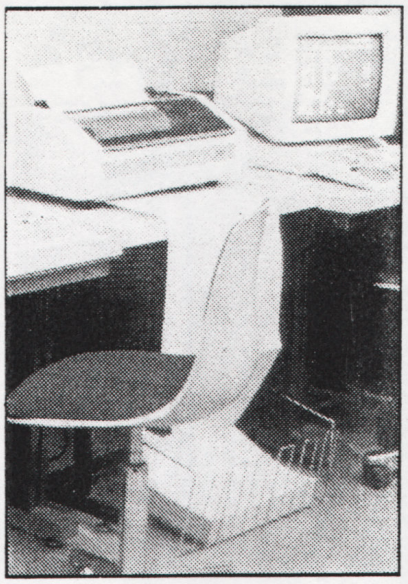


CAMPAÑA DE PREVENCION CONTRA LA DROGA



ANTE LAS DROGAS

REDACCION

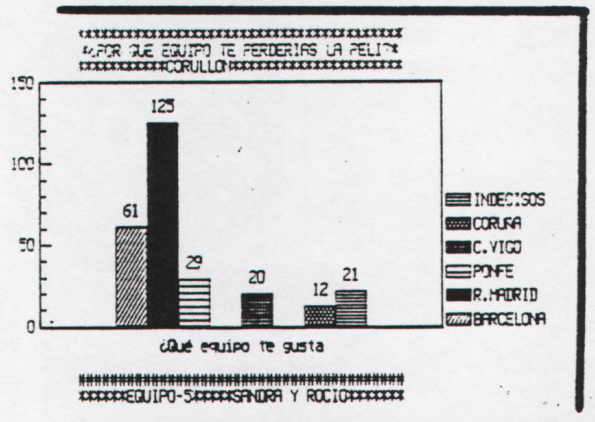


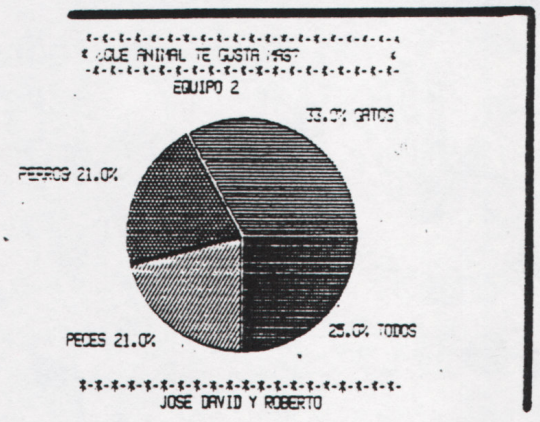
TRATAMIENTO GRAFICO DE ENCUESTAS

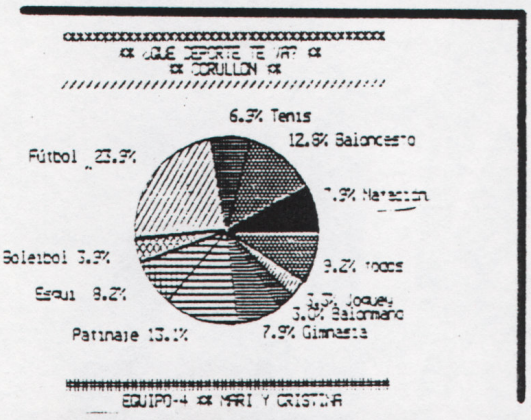
Cada equipo del C.S. ha tratado de realizar una sencilla encuesta en la poblacion de Corullon.
Se elabora la pregunta.
Se realiza la encuesta.
Se introducen los resultados en el ordenador mediante el programa "G.B."
Se elige el tipo de grafico y se imprime.

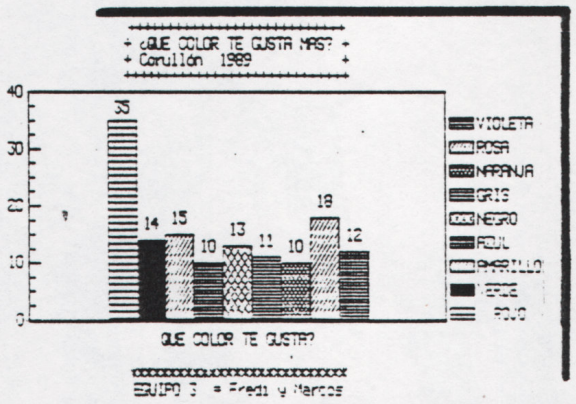
CESAR LÓPEZ CELADA

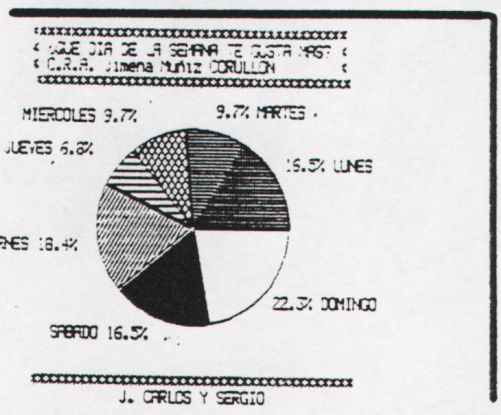
Estos son los resultados.

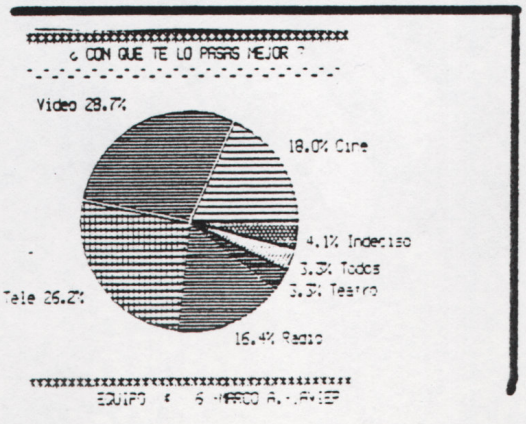












A la vista de estos graficos, cualquiera puede hacerse una idea de los gustos que predominan en la poblacion infantil de CORULLON.

a´curuxa

noticias municipales

CANO

LUIS AGUADO PEREIRA, con D.N.I. 9.988.046, Portavoz del Grupo Politico Centro Democratico y Social en este Ayuntamiento, acogiendome al art.91/4 del Reglamento de Organizacion, Funcionamiento y Regimen Juridico de las Entidades Locales, R.D. 2568/86 propone al Pleno la inclusión y debate de la siguiente ____

MOCION

Por varios vecinos de los pueblos de Cadafresnas, Viariz Corullon y otros, estan preocupados por la falta del servicio de transporte de viajeros, que desde hace un mes ha dejado de prestar la Empresa Iglesias.

Como quiera que este servicio es de sumo interes para los pueblos indicados y Municipio en General, propongo al Pleno se de por enterado, y se acuerde:

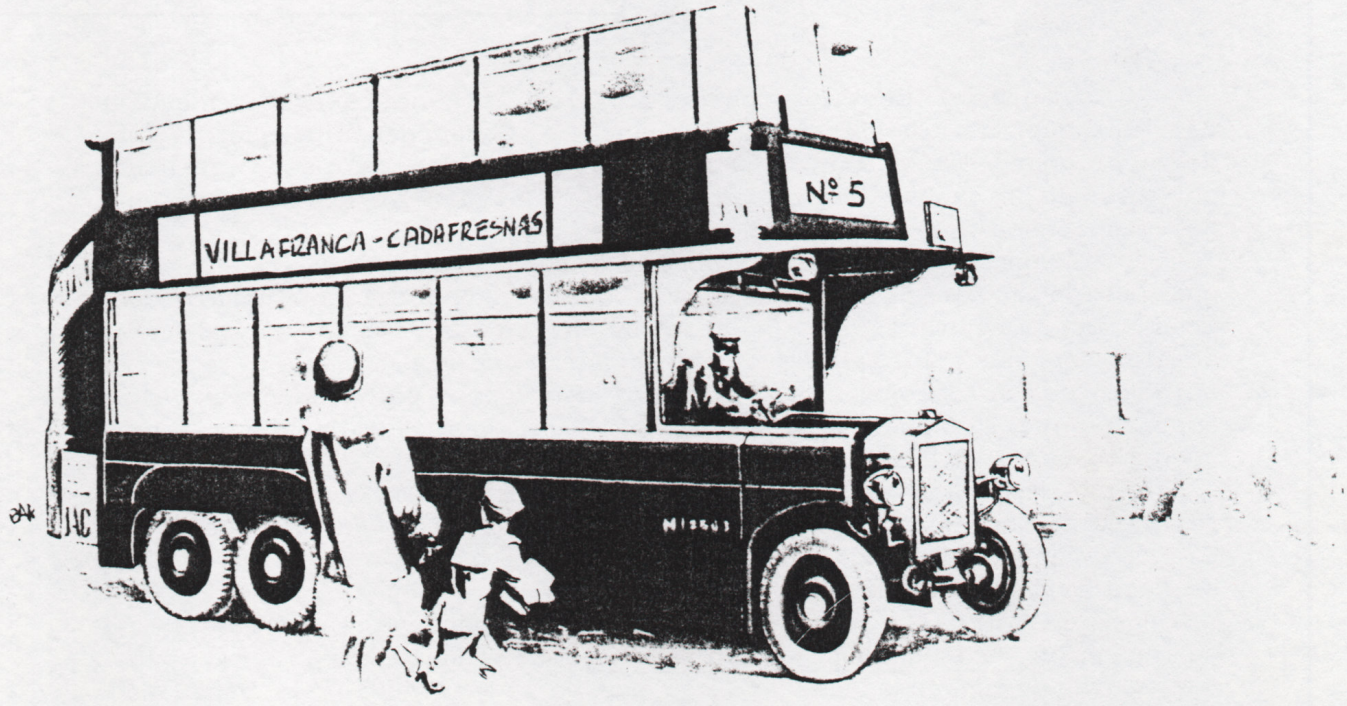
1º.-Que se hagan gestiones bien el Sr. Alcalde o persona en quien delegue, con la Empresa "Iglesias", o bien se le notifique el acuerdo, y manifieste si se reanudará el servicio.

2º.-De no ser asi, se ponga tal circunstancia en conocimiento de la Junta de Castilla y Leon-Consejeria de Transporte y Comunicaciones, para que intervenga en este asunto.

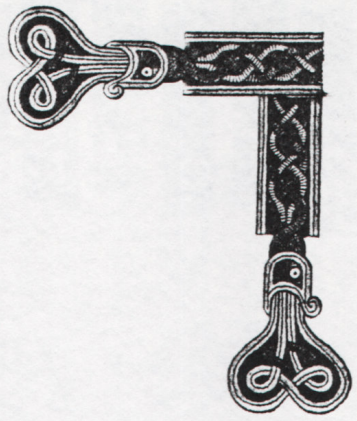
Es.-Corullon a 3 de Octubre de 1.989

Fdº.-Luis Aguado Pereira

DESHOJANDO LA MARGARITA



Ayuntamiento de Corullón (León)



Hace cerca de un mes que ha dejado de funcionar el servicio de viajeros que prestaba la Empresa Autocares Iglesias desde Cadafresnas-Corullon a Villafranca del Bierzo sin que se tengan noticias de su reanudacion.

Son constantes las informaciones que se piden y quejas recibidas en éste Ayuntamiento por parte de los vecinos en demanda del servicio, lo que motivó se haya tratado este problema en el último Pleno celebrado, acordandose comunicarle la necesidad de que a la mayor brevedad tome las medidas necesarias para regularizar esta situacion y normalizar el servicio - de no hacerlo pondré los hechos en conocimiento de la Consejeria de Transportes de la Junta de Castilla-Leon.

Le ruego que a la mayor brevedad me informe bien por escrito o verbalmente de lo que haga en este sentido, para poder yo informar a la gente.

Corullon a 6 de octubre de 1.989
El Alcalde

AUTOCARES IGLESIAS - Gil y Carrasco 13
Villafranca del Bierzo

Pongo en conocimientod de VI que desde hace aproximadamente mes y medio la Empresa Autocares Iglesias ha dejado de prestar el servicio público de viajeros en la linea de que es titular VILLAFRANCA DEL BIERZO-CORULLON-CADAFRESNAS, siendo por este motivo continuas las reclamaciones por parte de los usuarios que se ven privados de este importante servicio diario y único de que disponen.

Ruego por ello de VI que se tomen las medidas necesarias para que el servicio se restablezca a la mayor brevedad posible en evitacion de los perjuicios que está causando.

Dios guarde a VI
Corullon 21 de octubre de 1989
El Alcalde

Junta de Castilla y Leon
Consejeria de Transportes - Valladolid

Ante el sentir popular por la falta del servicio regular del autobús de la línea Villafranca - Cadafresnas desde el mes de septiembre de 1.989, A´Curuxa ha indagado los pasos seguidos por las autoridades locales en pro de conseguir el restablecimiento del mencionado servicio.

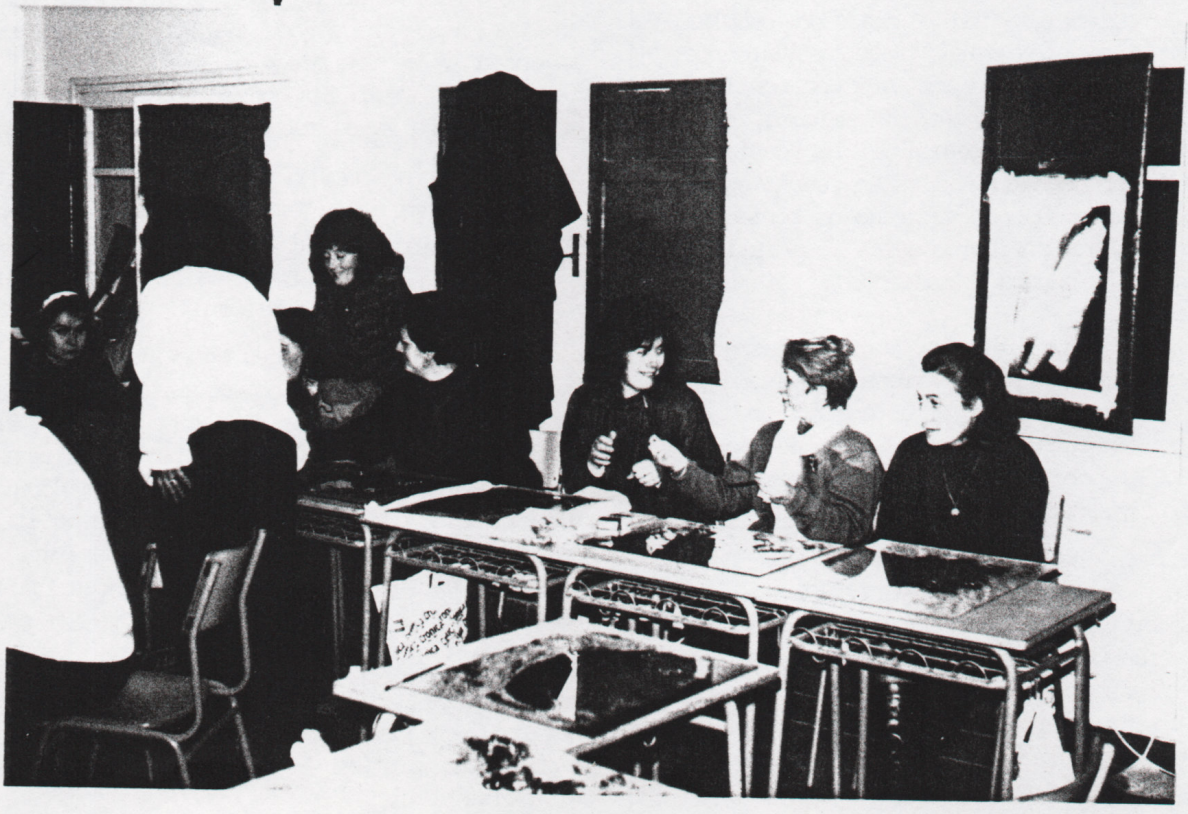
Con fecha 3 de octubre D. Luis Aguado Pereira presenta una moción en el pleno de ese día que es aprobada por unanimidad. Tres días más tarde se procede a enviar escrito al propietario de la empresa "IGLESIAS", concesionaria de la línea, y ante la nulidad de soluciones, el Ayuntamiento opta por denunciar a la empresa ante la Consejería de Transportes. Las gestiones aún continuen por parte del Sr. Alcalde.

No obstante y aunque a la empresa Iglesias cause baja en la mencionada línea, el problama radica en que debido a la poca rentabilidad de la misma, va a ser difícil que otra empresa se naga cargo de la misma.

Al final, como cai siempre, la pagarán los vecinos que se quedaran "compuestos y sin novia". De todas formas, no seamos pesimistas y esperemos que el problema se solucione lo más rápidamente posible.

SAGRARIO - M.ROSARIO - ELVA
monitoras de adultos

EDUCACIÓN ADULTOS



Taller de manualidades.



Están haciendo verdaderas virguerías.

Este año ha habido una modificación en el planteamiento del programa. Primero porque se han aumentado los ayuntamientos en los que se va a trabajar como son; Barjas, Trabadelo y Villafranca, aunque en este último la actuación estará encaminada preferentemente a atender aspectos educativos de grupos o personas de alfabetización o graduado escolar. En los demás ayuntamientos; Vega de Valcarce, Balboa y Corullón el programa será una continuación de lo realizado en años anteriores, incidiendo de una manera especial en la "captación de grupos o personas que no sepan leer o escribir o que quieran superar su grado de formación. Para ello se han distribuido desde los distintos ayuntamientos, bandos haciendo referencia a este aspecto.

Todo este interés por los aspectos de la formación de base viene impulsado, a parte de su primordial importancia, un poco también por hacernos eco de la declaración del año 1.990 por parte de las Nacioes Unidas como el Año Internacional de la "Alfabetización"

Desde esta publicación, aprovechamos la ocasión para pedirle que también colabore en esta labor tan importante, ya que si queremos una formación integral de la persona, este aspecto es básico para que cualquier persona este en condiciones de comprender la realidad que le rodea y pueda reflexionar para lograr cambios positivos en su entorno más inmediato.

La respuesta a esta llamada, de momento ha sido bastante pobre, pero pensamos que poco a poco irán acudiendo. Comprendemos perfectamente "el miedo" o "pereza" que en un primer momento tienen para incorporarse de nuevo a la enseñanza.

Este "miedo" casi siempre está fundado en los malos recuerdos de la escuela, en la infancia y en el miedo a ser "señalados" por los demás. También confluyen otra serie de motivos, pero ya es mucho profundizar.

Otra modificación que ha habido en el programa es la labor en "equipo", intentándose de este modo atender de la mejor manera posible al otro aspecto de la Educación de Adultos; el área sociocultural.

Las actividades que hemos realizado hasta la fecha ha sido pocas ya que aún no hemos recibido presupuesto para las mismas y los ayuntamientos tienen pocos fondos destinados para esta área. Concretamente en Corullón, el comienzo tuvo lugar en el mes de diciembre pasado con un taller de manualidades; en esta ocasión dirigidas a las inminentes fiestas navideñas.

Después de Navidad se comenzó con manualidades dirigidas a la decoración del hogar: espejos decorados, bandejas, cuadros esmaltados, pintura en tela, estaño, pirograbado escayolas, etc.



La asistencia a estos talleres es bastante numerosa y las edades oscilan entre las de los más jóvenes hasta la de una señora de 69 años. el sexo es preferentemente femenino, asistiendo sólamente dos hombres: Jose y Helio, este último está aprendiendo a leer y escribir.

Les hemos pedido su opinión y todas coinciden en lo interesante que resultan estos talleres pues se fomenta el trabajo en grupo, las relaciones personales, el salir de casa abandonando por unas horas la monotonía de los trabajos caseros, el hacer trabajos útiles y decorativos para sus casas, pero sobre todo, fomentando la creatividad y la comunicación. Así mismo, todas opinan lo importante y necesario que sería disponer de un lugar específico para estos talleres y para reunirse cuando ellas quisieran, y hacen referencia a la ayuda que en este caso podría prestar el ayuntamiento.

A parte de estos talleres, hemos programado otras actividades, aún sin realizar, pero esperamos llevarlas pronto a la práctica.

El 10 de febrero nos han visitado Mª Carmen Sobredo y dos compañeras suyas de la Asociación de consumidores del Bierzo. Han dado una Charla coloquio Sobre temas relacionados con el consumo. Se recogieron firmas para tratar de solucionar un problema relacionado con el cobro del "consumo estimado" en contadores de luz.

Se darán continuidad a este tipo de charlas informativas, que contribuyan a aumentar el bienestar de la zona.

En el ayuntamiento de Trabadelo, se han realizado actividades subvencionadas por el Ayuntamiento y los vecinos de la localidad. La fiesta de la Constitución el 6 de diciembre con la actuación de la Tuna de cacabelos, juegos de bolos, exposición de artesanía textil, y chocolate con churros para los asistentes, finalizando con la actuación de la orquesta de Moral. En esta misma localidad el día 28 fiesta patronal hubo teatro de guiñol pagado por el ayuntamiento y la exposición de fotografía berciana de "Foto Ismar".

En Vega de Valcarce se da continuidad a la labor del año pasado con talleres de manualidades, clases de graduado y alfabetización, y actividades puntuales como: Papá Noël, Cabalgata de Reyes que este año recorrió Trabadelo y Balboa para finalizar en Vega con un Belén viviente representado por los vecinos.

En Balboa se ha puesto en marcha el taller de manualidades y con la recogida de tradiciones populares se estan elaborando calendarios.

Todas estas actividades verán su continuidad con un próximo seminario de agricultura, salud y fotografía.



Antonio Fernández y Morales

Mariano Cubí Soler

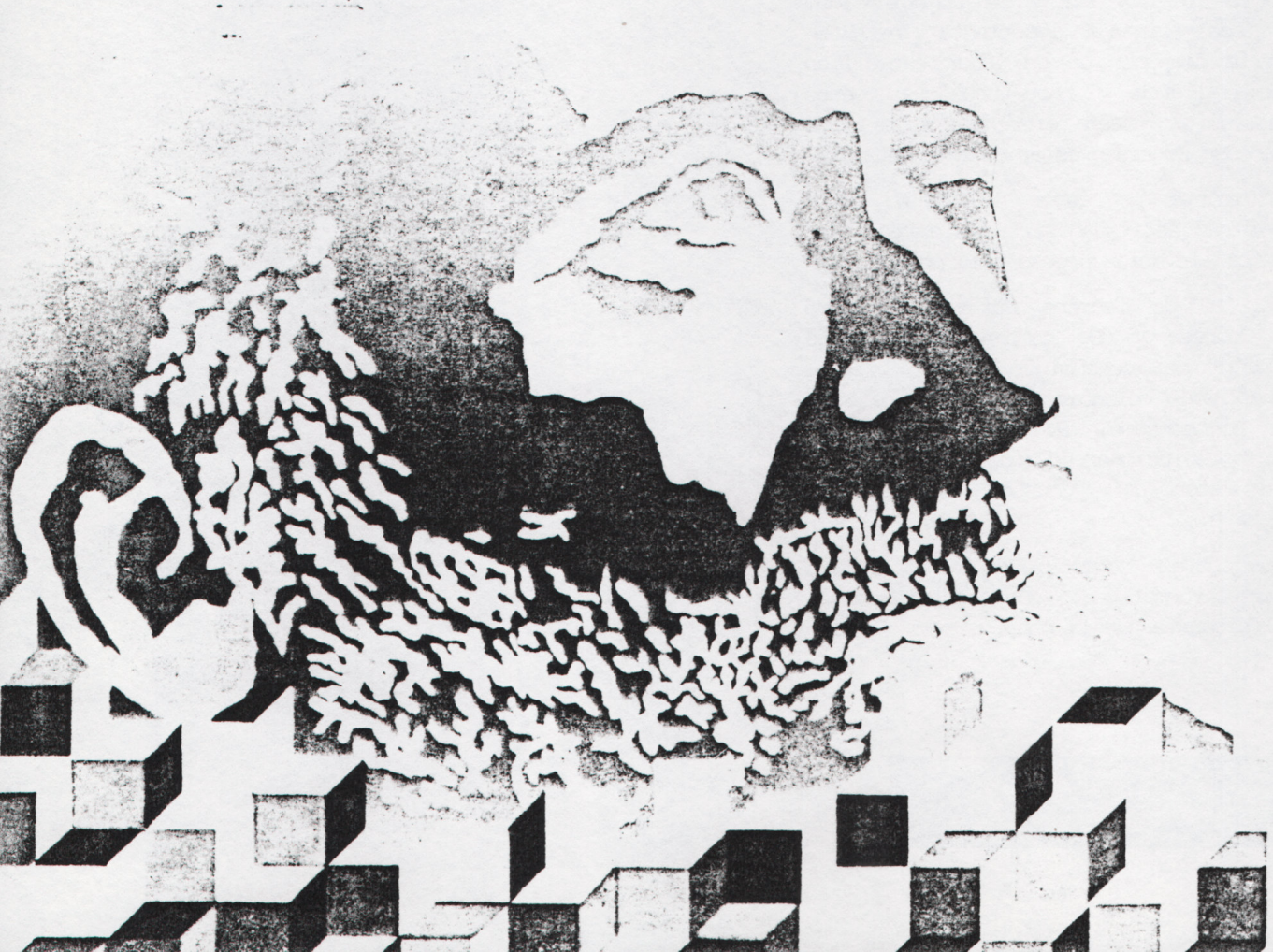
Mariano Cubí naceu en Malgrat ò 15 de decembro de 1.801 e morreu en Barcelona ò 15 de decembro de 1.875. Viveu, pois, setenta e catro anos, xustamente.

Aos seis anos dedade oío decir nunha aldea das proximidades da sua localidade "cotra" (catro). Eles, en Malgrat, decían "cuatra". Tal diferencia impresionoulle.

Esta impresión fíxose mais profunda cando en 1.810, por causa da guerra da independencia, seu pai trasladouse coa familia a Mahón. Alí observou as diferencias da fala da illa co seu dialecto natal. Preguntose porque os catalans falan de un xeito, os mahoneses doutro. En mahón falábase tamen a lingua inglesa e outras hispanas das muitas parsoas refuxiadas da guerra.

Así, ò rapaz observou que existían diversos modos de falar entre os españois, e ¿Quen sabía todos os dialectos de España?. Interesouse de que non había un libro que os recollese e pensó facer ese libro. Así o xurou o 12 de abril de 1.812.

A finais de 1.846, Cubí comenza a escribir suas "Apuntaziones" (Diario de viaxe de estudios). Agora, despois de trinta e catro anos de estudio cumple a palabra "que hice a mi patria y a mi mismo".

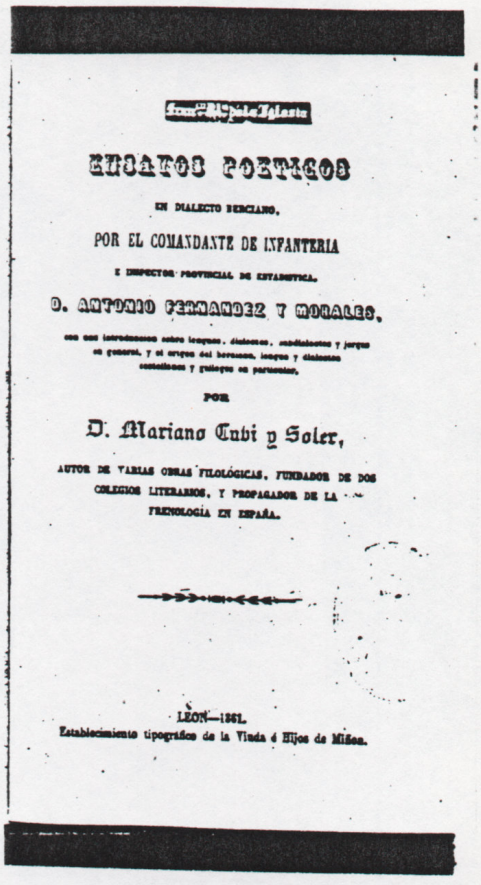


No ano 1.847, Cubí viaxa polo "**Bierzo**". Este viaxe resulta fructuoso para a literatura galega. Cubí tiña interés en disponer de escritos dos distintos dialectos peninsulares. En Vilafranca do Bierzo fíxose amigo de Don Antonio Fernández Morales, natural de Astorga pero criado no Bierzo. Fernández frecuentaba as musas e Cubí instoulle para que compusese en berciano. O resultado foi o libro **"Ensayos poéticos en dialecto berciano"**, publicado en 1.861 (imprenta Vda. de Miñón.León) con unha introducción de Cubí.

Si Fernández iniciou os ensaios en 1.847, resulta un dos mais antigos versificadores do Resurximento galego.

A sua linguaxe é un galego dialectal que debe incluirse na modalidade oriental do galego. En calquer caso, o libro é dous anos anterior a "Cantares Gallegos" de Rosalía de Castro, e a primeira colección de poemas galegos do século XIX, pois claro está que "A gaita galega" de Xosé Manuel Pintos, de 1.853 non pode considerarse unha colección de poemas.

Así pois Cubí aparece en conexión coa literatura galega, como impulsor dos ensaios de fernández,compostos nun galego fronterizo.



ENSAYOS POETICOS

EN DIALECTO BERCIANO,

POR EL COMANDANTE DE INFANTERIA

E INSPECTOR PROVINCIAL DE ESTADISTICA,

D. ANTONIO FERNANDEZ Y MORALES,

con una introduccion sobre lenguas, dialectos, variedades y juegos en general, y el origen del berciano, juegos y dialectos castellanos y gallegos en particular,

POR

D. Mariano Cubi y Soler,

AUTOR DE VARIAS OBRAS FILOLÓGICAS, FUNDADOR DE DOS COLEGIOS LITERARIOS, Y PROPAGADOR DE LA FRENOLOGÍA EN ESPAÑA.

LEON—1861.

Establecimiento tipográfico de la Viuda é Hijos de Miñon.

O FIANDON D' A ALDEA

Farto ya d' o meu lugar
déume un tempo por viaxar
á Madrí, mais presto idea
déume óutra vez de trocar
á Madrí por miña aldea.

O postre me decidín,
é sin traballo ningun
d' a Babilonia salín
á lombos d' un burro ruín,
é por esas terras fun.

A Dios gracias, naide a guerra
declaróu os meos cuartiños
nin 'n os valles, nin 'n a serra,
porq' os ladróis d' esta terra
non andan po los camiños.

Mais como o meu rúcio fiel
era o pobriño tan ruín,
ö levaba 'n o camín,
unhas veces eu á él;
óutras veces él á mín.

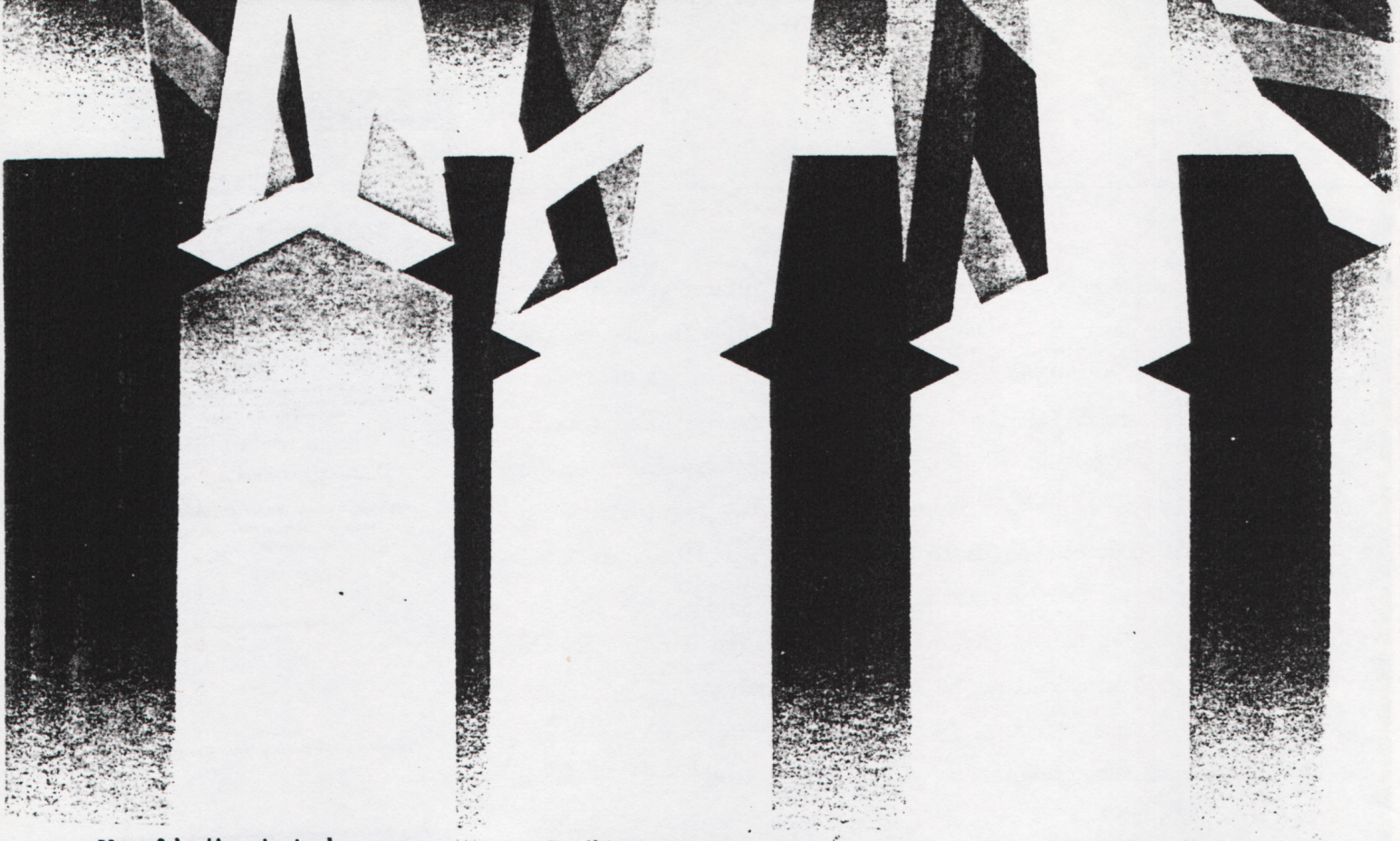
Despóis de féita a xornada
buscaba eu presto a pousada
y o burro 'n ela o pesebre;
cenaba eu gato por lebre,
piensaba él palla é cebada.

Asi as Castillas crucéin
y ô fin d' a vella, un xardín,
que chaman Bierzo, atopéin,
é díxen logo pra mín:
»estas terras me convéin.

De deixar me déu idea
a carretéira, é dereito,
por un carréiro mal féito,
tiréin cara pra unha aldea
que tén as casas de téito.

Púdome séique tentar
algun mal demo d' o inferno
á parar 'n este lugar,
onde, pra andar, sendo inverno,
ou 'n o trollo hay que nadar.

Óu e menester c' algúa
bruxa páuto ou trato ter
pra q' enseñe a cencia súa,
óu ben, pra ir fora, poñer
en cada pe unha falúa.



Non falaréin aiquí ahora,
nin d' o caldo pra xantar,
nin d' os ganzos pra alumar,
nin d' ö demáis, porque fora
cóusa de nunca acabar.

Mais si direin q' ô fiandon
á casa d' o tio Anton,
déume de ir a loucura
alumado d' un fachon
'n unha nóite muy escura.

E 'nas galochas metin
os meus peis, como os veciños,
mais os tobelos torcin
é tal zoupada aillí dín
que desfixen os fociños.

A mais escachein 'n un canto
dentes, queixadas, é móas;
y estúvóme ben, por cuanto
pra ôutra vez escarméin tanto
que non quixen mais canóas.

Non por eso desistín
de volver ô fiandon,
máis esta vez discurrín
ir á lombos d' o rocín
é tuven múita razon.

Recibíronme contentos
o tio Anton, a sobriña
é sua muller labiciriña;
é despóis d' os cumplimentos
metéronme 'n a cociña.

Ya estaban ali o tio Xan,
o tio Fuco, o Zapatéiro,
o Señor Nelo, o barbéiro,
o Xastre y o Sacristan,
o Pedáneo y o ferréiro.

Pe d' o lume de cantroxos
tamen vin, cabo d' os potes,
mozas c' os refaixos roxos
q' asentaban os quixotes
'n os escanos é 'n os troxos.

'N o medio, sobre a laréira
é colgada d' a preganza,
vin d' os ranchos a caldéira
c' as berzas, que 'n a maséira
os cebaban pra a matanza.

C' as castañas que se asaban
o cacho estaba debaixo,
y á veces cuando estoupaban,
un melandro lles queimaban
d' o mandil ôu d' o refaixo...

E po lo órden diario,
primeiro toda a rounion
reza fincada o rosario,
porq' asi ö manda ö Vicario,
é logo empeza o fiandon.

En cuanto as mozas sacaban
lúrias d' o cerro d' a roca,
· a *mata* os homes xugaban
o gotin pra facer boca
c' as castañas que se asaban.

Y entre éles non falta un trasto
q' acaso por ser ben casto,
c· a Perica aillí se tumba,
porque o contrario lle rumba
'n un mate, c· o Bolo ôu Basto.

Ya o partido arrematao
mandan correndo un criao,
descalciño de pe é perna,
c' un gran xarro escachelao
po lo gotin · a taberna...

Sacando logo algúis zotes
as castañas d' a foguéira,
se liaban á lapotes
entre a cernada y os potes
po la castaña priméira.



E náide esta lúita estraña
porque grandes honras son
as que gana quen apaña
ó bulla a primer castaña
pra a muller d' o tio Anton.

Mais ó chegar, chéo de barro,
c' o viño o criao fornido
rinchan todos como un carro
d' alegres, cara pra o xarro
decíndolle ¡ben venido!

E cada un, hasta o mais guapo,
po lo xarro ha de beber
anque molle todo o papo;
solo o patron y a muller
ö beben por un cachapo.

A cada sorbo q' en paz
engule cada vecin,
como os mocos un rapaz,
c' as mangas limpa tenaz
as suas nefres y o focin.

Bota en seguida un arruto;
respóndenlle: «bon probéito»
á aquel estupendo bruto,
que da as gracias satisféito
cuando o focin deixa enxuto.

Y anq' e moda ben comun,
porque aili tamen hay modas,
bullar as mozas cada un
algúa castaña, hay algun
lacazan q' as mama todas.

Cuando quéiman, as rebullan
entre a trampa d' os calzóis,
ou c' os calcaños as bullan;
entre éles logo as estrullan
y as mozas dánllas despóis.

E mentras ô viño novo
os demas lle fáin visitas,
non falta un tolo óu un bobo
que fale d' o gado, lobo
é d' a raposa é d' as pitas.

Cuando a tripa ya tein ben
chéa de caldo d' as viñas,
dáulle un baque á unha sarten,
sendo esta a seña tamen
pra empezar as cousiliñas.

Ben presto déixan a roca
as mozas, y aquel que máis
cabeza ten, e á quen toca
abrir primeiro sua boca
pra falar así os demais:

—Antiyer ô monte fun
y atopein en rebullon
seis páxaros 'n un beiron;
d' un cantazo matéin un:
¿á que náide d' o fiandon
atina cuantos quedaron
'n o beiron?—Ben ö, sein, ben;
gritóu un.—«Pois éu tamen.»
—Tamen éu. Y outros berraron:
—Eso póuca cencia ten.
—Pois q' atinácheis, prometo
á quen mais primeiro ö diga
pagarlle hora mesmo un neto.
—Paréceme que ya ö meto,
gorxa abáixo, 'n a barriga.
¿Queres q' ö diga?—Di, hom.
—Si habia seis 'n o rebullon,
é matache un, claro e, tolo,
que quedaron 'n o beiron
cinco páxaros tan solo.
—Si tan solo matéin un
d' os seis q' aili se atoparon,
claro e, pedazo d' atun,
q' aili non quedóu ningun
porq' os demais escaparon.
—¡E ten razón!—¡Razón ten!
—¡Y e verda!—Non dixen ben.
—Porq' eres como un rocin.
—Pra servir á Dios.—Amen.
—Pois hora tócame á min.

—Non ten peis tal, que ten patas.
—Non e a xata.—Entonces peta
'n óutro láo; non e pra min.
—¿Dáste por vencido?—Sin.
—Pois q' onde penso che meta
en pena o Demo o focin.
En blancura ' a neve iguala;
negra como a pez a veo;
sin peis anda é non resvala;
y, ó q' a ley, sin boca fala
unha carta d' o correo.
—¡Y e verda!... Vóu confesar
q' ö d' a xata e borricada;
mais ¿quen ch' a podia atinar
sendo tan arrevesada?
—Pois pra óutra vez á estudiar.

Un bon pedazo falaron
ainda de cousiliñas,
mais logo q' arremataron,—
élas ' as rocas tornaron;
éles ô léite d' as viñas.

Cuando o viñó iba concluído,
pra aborrallarse con èlas,
aprobeitando un descuído,
c' un garabullo encendído
préndenlles lume ' as manelas.

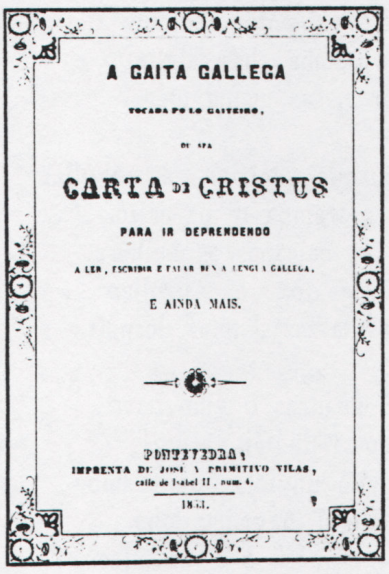
Élas que véin q' o colgaxo
d' a roca se lles consume
ö meten presto debaixo
d' o mandil, é c' o refaixo
afogan d' o cerro o lume.

En tanto brincan sobre élas
ya cuasi calamoucanos,
y anque lles dan 'n as canelas
c' as rocas, ya sin manelas,
as tumban sobre os escanos.

E tanto aillí se embestiron,
q' a luz d' o candil mataron
y hasta o lume escagallaron;
élas entonces fuxiron,
y éles tras d' élas brincaron.

Eu, que nunca tan miréin
pasmada á cabeza tiña;
é cuando me percatéin,
solo á escuras me atopéin
entre os potes 'n a cociña.

Listo encendin c' unha brasa
aillí o candil; cabaleando
'n o burro fúnme pra casa
é d' aurora ' a luz escasa
pra Madrí ya iba viaxando.


A GAITA GALLEGA
TOCADA POLO GAITEIRO,
DE LA
CARTA DI CRISTUS
PARA IR DEPRENDENDO
A LER, ESCRIBIR E FALAR BEN A LENGUA GALLEGA,
E AINDA MAIS.
PONTEVEDRA:
IMPRENTA DE JOSÉ A PRIMITIVO VILAS,
calle de Isabel II, num. 4.
1853.

valor y estima del tiempo



Pocos Vocablos del idioma castellano tendrá tan rica polivalencia de significados como la palabra **"TIEMPO"**. Hay tiempo meteorológico, tiempo musical, tiempo sideral, tiempo de acción de los verbos, tiempo para el trabajo, tiempo para el descanso, tiempo para la oración, etc.

La Real Academia de la lengua lo define como la duración de las cosas que pasan. Y la filosofía ariatolélica se expresa en los siguientes términos: "La sucesión sucesiva de cuanto sucede". A fuerza de filosófica, ésta es la definición más completa y axhaustiva de la realidad del tiempo. Todo sucede en el tiempo y con el tiempo. El devenir de la historia, el ciclo de la vegetación de las plantas, los movimientos de rotación y traslación de los astros, el contenido de las vidas animal y vegetal. La metamorfosis de los insectos, etc., todo está sometido a una serie de postulados existenciales y biológicos insertos en la rueda de los tiempos.

El tiempo, pues, es una de las joyas más preciadas que el hombre ha recibido de su Creador: El, que es eterno, sabio y bondadoso, ha querido dotar a sus hijos, los hombres, de este medio de vida primera en el tiempo para que lo aprovechemos en todo lo que tiene de validez para una formación humanística y espiritual dentro de una vivencia tranquila y altruista con la práctica del trabajo, el amor fraterno, y la gracia. Esta vida primera que pasa con el tiempo hay que emplearla en la adquisición de viertudes de toda índole, naturales y sobrenaturales, para conseguir otra, que es eterna, y llena de felicidad, más alla de los linderos de la muerte.

Por consigueinte, hay dos formas distintas de vivir esta vida del tiempo. Por un lado está la postura de aquellos, que, carentes de un sentido de fe, negando en consecuencia el valor transcendental de los actos humanos, la viven apegados a las riquezas, sin buscar otro Dios que su vientre, y sin aspirar a otro cielo que sus venganzas. Tales son los materialistas, edonistas, y sexuales. No viven más que esta vida y para esta vida. Por ello cuando las cosas les salen adversas, consecuentes con su falta de fe en la ayuda y el perdón del Dios eterno, Padre; Creador, Providente, se desesperan terminando muchas veces suicidándose. Del otro lado esta la postura de aquellos, que creyéndose de verdad hijos de Dios, al que aman y obedecen, y se sienten hermanos y solidarios de los demás, a los que ayudan y respetan, al ver la caducidad y limitación de los bienes terrenales, para ellos el tiempo es como la antesala del cielo, que hay que ganarlo con toda paciencia y constancia en la práctica de las virtudes cristianas, en especial de las teologales de la fe, esperanza, y el amor. El tiempo así empleado da paz, alegría, y salvación.

ALEJANDRO GUTIERREZ CID
Párroco de Corullón

MEDIO AMBIENTE

Ver más allá de la propia nariz

EL AGUA.

REDACCION

Estrictamente para beber y para preparación de sus alimentos, al hombre le basta con unos cinco litros diarios de agua. Sin embargo, en las concentraciones urbanas de los países industrializados el consumo de agua por habitante y día es de unos 400-800 litros (higiene personal y doméstica, recreo, riego, industria, etc.).

Más que la cantidad es importante la calidad de este agua y ésta viene dada fundamentalmente por la ausencia de: a) caracteres organolépticos que influyen sobre su aceptabilidad (sabor, olor, turbidez), b) contaminantes biológicos, c) radioactividad y d) sustancias tóxicas.

La calidad del agua de bebida está especificada en las Normas Internacionales para el Agua Potable de la OMS y en España se determinan en el Código Alimentario Español y por las Directivas de la C.E.E.

Fuentes de contaminación

Las más frecuentes son: a) aguas residuales de procedencia doméstica, b) desechos industriales, c) efluentes agrícolas que arrastran restos de abonos orgánicos y productos químicos usados en el campo y d) aguas servidas procedentes de granjas y contaminación natural por contacto en el lecho fluido o bien por precipitación desde la atmósfera.

En las aguas residuales de los núcleos de población los contaminantes más frecuentes son compuestos orgánicos (aminoácidos, aminas, amidas, jabones, ácidos grasos, detergentes, etc.) y elementos inorgánicos ionizados (Na^+, K^+ Ca^{++} $Mn^=$ Cl^-, nitrito, nitrato, bicarbonato, fosfato, sulfato). En gran parte se sedimentan formando lodos, se diluyen y se depuran mediante oxidación bioquímica. Esto depende de la cantidad del efluente y de la masa de agua en que éste se vierte. Se mide por la Demanda Bioquímica de Oxígeno (DBO) o peso del O_2 disuelto consumido para la degradación de la materia orgánica de un agua, que puede oscilar entre 1 mg/litro en aguas naturales a 500 mg/litro en aguas residuales. Cuando la cantidad de O_2 necesaria es muy grande se puede llegar al agotamiento del mismo y producirse condiciones anaeróbicas con acúmulo de SH_2 y CO_2. La dilución y la depuración natural del agua no aseguran su inocuidad, sobre todo en lo que a microorganismos posiblemente patógenos se refiere, por lo que toda agua (ríos, manantiales, pozos, etc.) debe considerarse no apta para el consumo a menos que se declare potable. El dicho popular «Agua corriente no mata a la gente» es peligrosamente erróneo.

Contaminación biótica

Los agentes biológicos patógenos transmisibles por el agua (bacterias, virus, protozoos, gusanos y hongos) pueden llegar al hombre por ingestión (bacterias productoras del cólera, la fiebre tifoidea y la disentería, virus de la hepatitis y enteritis, amebas, huevos de ascaris, fasciolas, etc.), o a través de la piel, al introducirse en el agua para realizar trabajos o



deportes (leptospirosis, anquilostomas, hongos), etc.

La presencia en un agua de heces de animales o humanas constituye el riesgo de contaminación más frecuente. Por ello en la vigilancia continua de la calidad microbiológica de las aguas de bebida no se buscan los agentes patógenos mencionados sino gérmenes (coliformes y estreptococos) que siempre se encuentran en grandes cantidades en las heces y cuya presencia indica que a ese agua han llegado heces procedentes del hombre o de los animales, aunque sea en cantidades mínimas. La Reglamentación Técnico-Sanitaria correspondiente a aguas potables de consumo público establece para el agua potable y la sanitariamente permisible un máximo de 10 coliformes y 10 estreptococos fecales por cada 100 milímetros cúbicos.

Contaminación abiótica

Unos 1.000 productos químicos orgánicos naturales y sintéticos se pueden encontrar como contaminantes del agua en los países muy industrializados. También puede haber metales pesados, sales, radionúclidos, etc. Esta contaminación afecta la vida vegetal y animal, tanto en los ríos y lagos como en el mar. Trágicas y llamativas son las consecuencias del naufragio de un petrolero o de buques que transporten sustancias tóxicas, pero no menos grave es la situación de muchas zonas de nuestros ríos tras la salida de los desagües de algunas fábricas donde no sólo se ha imposibilitado la depuración natural sino que se ha destruido prácticamente toda señal de vida.

Los problemas de la eliminación del agua de productos químicos tóxicos se agravan por la posibilidad de su concentración a través de una cadena alimentaria como ocurrió en Minamata (Japón), donde una gran intoxicación por ingestión de pescado pudo demostrarse que se debía a la gran concentración de metilmercurio que había en aquél y que procedía de una fábrica a varios kilómetros de distancia, que arrojaba al mar sus desechos; las sales de Hg se concentraban a través de la cadena trófica.

En las especificaciones del agua potable se determinan los niveles máximos tolerables de radioactividad, de componentes no deseables (nitratos, nitritos, amoníaco, SH_2, detergentes, hierro, magnesio, cobre, zinc, fósforo y fluor) y de componentes tóxicos (arsénico, cadmio, cianuros, cromo, mercurio, níquel, plomo, antimonio, selenio y plaguicidas y productos similares).

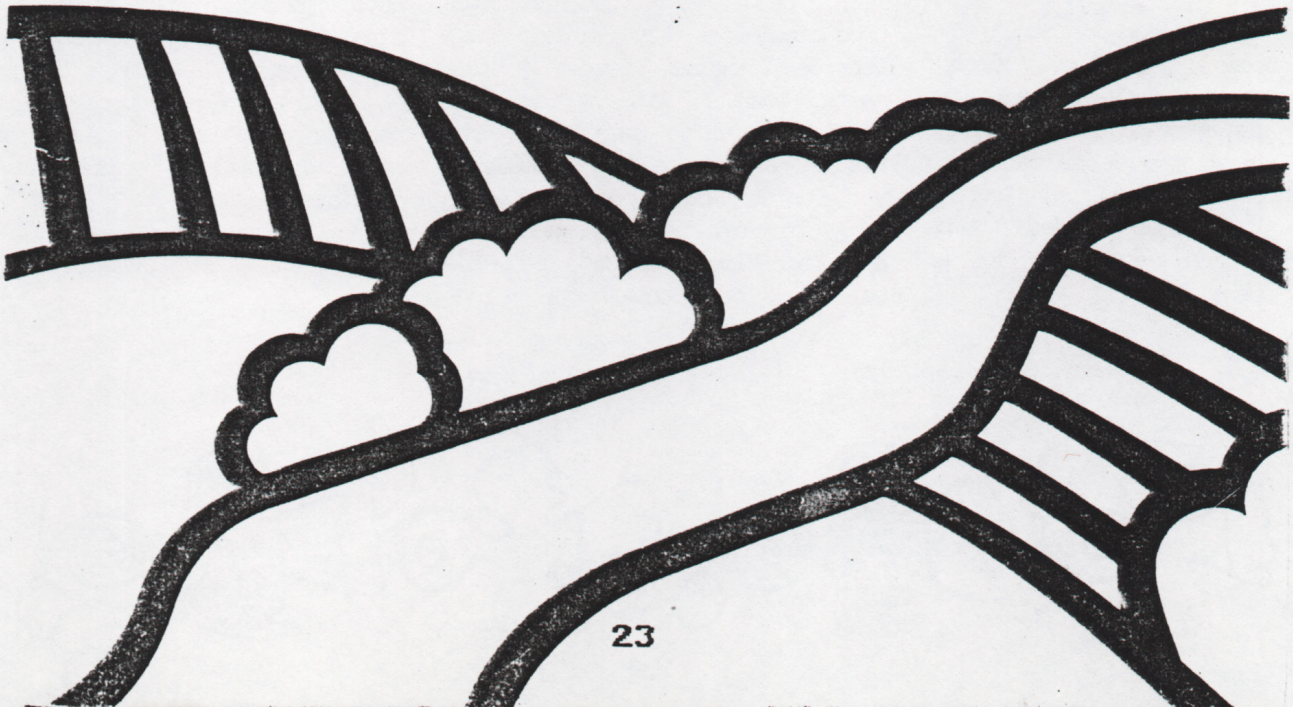
Medidas preventivas

El agua de los abastecimientos públicos debe someterse a los procesos siguientes de depuración: coagulación, sedimentación, filtración y desinfección generalmente con cloro o sus derivados. Con ello se consigue eliminar el material en suspensión y partículas de pequeño tamaño, así como la destrucción de microorganismos. La comprobación de los resultados de este tratamiento se realiza mediante análisis periódicos cuya frecuencia depende de la cantidad de agua que se potabiliza. La presencia en el agua de un ligero sabor a cloro es consecuencia de este tratamiento y no debe rechazarse. Con todo, productos en disolución y algunos seres vivos (virus ej.) pueden persistir en el agua.

Un control sanitario también se ejerce con el agua de las piscinas mediante análisis continuados y la adición de cloro o hipoclorito.

Un proceso de depuración semejante, aunque no tan completo, debe realizarse con las aguas residuales de las poblaciones antes de su vertido a ríos o mares, pero desgraciadamente no en todas se cumple este requisito. El tratamiento de estas aguas es importante, tanto si se vierten en los ríos como en el mar. La situación de las aguas del Mediterráneo, mar tan usado como zona de recreo y descanso, es objeto del estudio especial del Programa del Ambiente y Desarrollo de las Naciones Unidas y de especial vigilancia por las autoridades sanitarias del país.

El control de la contaminación abiótica puede realizarse mediante el establecimiento de: medidas legislativas, servicios de inspección y sanciones correspondientes.





Jaime pesa la harina
¡Sin pasarse!.

EL PAN NUESTRO DE CADA DIA

LORENA,CARMEN,GEMMA,DAVID,SUSANA
LOURDES,MARTA

Hace unas pocas fechas y divididos en grupos, formulamos una serie de preguntas a los panaderos del pueblo, con sus contetaciones hemos elaborado el siguiente informe.

Antes de nada, hemos de recordar que en nuestro pueblo hay dos panaderías: la de **"los PIJARA"** y la de **"YÁNCARAS".** Unos y otros, surten de pan y otros productos a los pueblos del Ayuntamiento, Villafranca y pueblos de los Ancares.

Funcionan respectivamente desde hace 28 y 36 años, trabajando un promedio de tres personas y siendo un negocio eminentemente familiar.

Elaborar el pan no constituye un proceso fácil ni cómodo. Nuestros protagonistas empiezan su jornada de trabajo muy temprano Entre las 4 y 5 de la madrugada ya están iniciando su trabajo diario. A esas horas todos nosotros aún estamos en el primer sueño.

Hoy, fabricar pan, no es un trabajo enteramente artesanal; las dos panaderías están dotadas de la maquinaria adecuada, siendo la principal y de más uso la amasadora. También tienen una máquina que les permite elaborar las barras de pan.

A pesar de la utilización de estas máquinas, el trabajo es prácticamente artesano, predominando entre los productos elaborados: Hogazas de pan, barras, roscones, brazos de gitano cuando la ocasión lo merece (fiesta del Corpus) y las famosas **empanadas de Corullón.**

El peso y cantidad de estos productos es variable, así fabrican hogazas desde ½ kilo hasta los 3 kilos, oscilando su precio entre las 200 y 300 pts., barras de pan pequeñas y grandes con precios entre 40 y 75 pts. Las dos panaderías elaboran **"los chuscos"**, pequeños bollos de pan con el que muchos de nosotros recuperamos energías en el recreo.

Preguntados por la fama de las empanadas de Corullón, creen que la misma se debe a la buena masa que se elabora y sobre todo a la calidad del **"estrume".**

En la elaboración de la masa se emplean por cada 100 kilos de harina, 200 litros de agua, 2 kilos de sal y un kilo de levadura.

Una vez elaborada la masa, ésta se deja reposar por espacio de una hora. Pasado este tiempo se procede a su introduzción en el horno (los dos de leña). Estos hornos tienen capacidad para 70 hogazas, teniendo una circunferencia de más de tres

El trabajo es duro y a una hornada le sucede otra, y así, hasta un total de tres o cuatro al día.



Por fín y después de una noche y un día muy ajetreado, la jornada laboral llega a su fin a eso de las dos de la tarde. Previamente se ha tenido que distribuir el pan, limpiar máquinas e instalaciones y pasar un exceso de calor, incluso aunque sea invierno y estemos bajo cero.

La vitalidad de la noche da paso a la calma de la tarde. Mañana será otro día.

Moro, que como siempre está con el "CELTAS" en la boca, prepara las barras de pan. Una imagen que ya no veremos más. Después de más de veinte años, por fin, se ha jubilado. Por fin, después de muchos madrugones y de aguantar a los chavales de la escula, ha ganado el merecido descanso del guerrero.
Gracias por todo y "ENHORABUENA".



En la panadería de "YANCARAS" durante un cursillo sobre repostería popular, patrocinado por el Programa de Adultos.

LOS «CHASCOS» DE CORULLON



QUINCE DIAS ANTES

Cachapiles era el pregonero de Corullón. Uno de esos pregoneros orgullosos de su fuelle para romper el metal del instrumento. El sonido de la corneta —cuando tocaba—, llegaba a Horta, a Vilela, a San Fiz, al Convento de Cabeza de Alba... Era inconfundible.

— Está corneteando Cachapiles.

Unos se desharían en alabanzas. Otros dirían que era un bruto. Los más esperarían el pregón con menos atención que ironía. El de aquella mañana llamaría la atención de todos por lo que tenía de singular.

—" Por orden del Sr. Alcalde se hace saber, que todos los que hayan llevado utensilios para hacer "los chascos" a Pepe el Rebolo, se sirvan devolverlos, incluido el caballo del cura, que no es un burro, a fin de evitar medidas más contundentes".

Ocho días llevaban ya. Ocho días en los que habían desaparecido calderos de dar la comida a los cerdos, tinajas de la leche, orinales, , sartenes de regar, zachos, batederas, latones de cobertizos, cadenas de trinque, las "chocas" de un rebaño de cabras... La hazaña había rematado con la desaparición del caballo del cura y de una de las campanas de la Iglesia de San Esteban...

— A Pepe, comer, le comerán lo que deje; pero como esperen que les saque la cuba, van a tener "chascos" para rato.

Pepe el Rebolo era un viudo cazurrón, un galdido con cara de sátiro melancólico que no había podido soportar la soledad más allá de tres meses y había buscado consuelo contrareloj en una de treintaitantos que, al decir de algunos, tenía los brazos como almohadas y los muslos como castaños, amén —claro está— de otras cosas.

Enterarse los mozos y exigir "el piso" fue todo uno. Pero Pepe se había negado rotundamente a pesar de la amenaza de "hacerle los "chascos". Las desapariciones de cosas que hiciesen ruido estuvo desde entonces en la orden del día. En Villafranca "la encerrada" se da sólo una noche —la anterior al día de la boda. En otros pueblos cercanos, dura dos o tres noches. Pero en Corullón y en ocasión de casarse un viudo con una soltera, o un soltero con una viuda, el ruido —para que sea sonada— alcanzaba la cifra tope: quince días o si mejor se quiere, quince noches. Lo que es del pueblo es del pueblo y hay que dárselo. Pero lo que es del cura o de la iglesia, es de la iglesia o del

cura y hay que respetarlo. El cura había movido al Alcalde, el Alcalde había hecho mover a Cachapiles. Y Cachapiles había hecho reventar el metal del instrumento...

LOS RASTROS DE PAJA

El rubicundo herrero del Barrio de San Miguel estaba en un trino. La señora Trini, del de San Pedro, estaba en trino y medio. El tío Xestas, en el del Cantroxal, en dos trinos. Y el resto de los vecinos —excluídas las casas de los organizadores de "los chascos"— en un coro de trinos. Los pájaros sin embargo —había pasado la primavera y el verano— estaban callados. No era porque las cuadras necesitasen "mullido" que los pájaros habían bajado en dimensión hasta dejar medio cubierto el palo de las medas. No era que los semilleros hubiesen de ser tapados para preservarlos del frío de las heladas. No era que el "teito" de las casas hubiese de ser renovado, porque en Corullón apenas había casas de "teito..." El trinar de los vecinos de Corullón venía de ver la paja, en montones más que en rastros, en forma de carro: de la casa de la novia a la del novio y de la de este, a la iglesia.

Era la noche anterior al día de la boda. A Pepe el Rebolo le quedaba —así lo creía él— tan sólo una noche de penitencia...

LA NOCHE DE BODAS

Se había casado al amanecer, casi con estrellas. Era lo normal si no se quería ver la sonrisa irónica aflorar a la cara de los vecinos. El padrino, la madrina, un "sí" y otro "sí". Y el chocolate con churros que esperaba. En la cabeza de Pepe una sola idea... Una sola idea... Una sola idea... Y llegó la noche. Pero la idea murió en flor. La cara de sátiro de Pepe se hizo más de sátiro. Y la expresión melancólica, más expresión melancólica. Los que pasaron por el "patíbulo" dicen que el contacto de las dos epidermis es la rúbrica de la extensa gama de las funciones del amor. Pobre Pepe. Le había fallado el contacto, como a un coche estropeado... Una figura sarmentosa arropada con un hábito de monje pasaba desde la más temprana noche isocronizando los pasos cada dos minutos por el corredor, al que daban la puerta y —qué desgracia,





Señor— la ventana de la habitación de los recién casados. Llevaba la figura un cirio en una mano y una campanilla en la otra.

— Tin, tin, tin... Pepe, Pepe... Arderás como este cirio si no respetas la campana de difuntos. Tin, tin, tin...

Por dos veces —no tenía más a mano—, un zueco se había estrellado contra los cristales de la ventana en vano intento de alcanzar la figura vaporosa. La tercera, Pepe se levantó de la cama y en calzoncillos cortos emprendió una furiosa —muy natural en circunstancias tales— persecución... Muy natural también que —era noviembre— pillase un gripazo que tardaría sus buenos días y sus malas noches en desaparecer. Pero una desgracia nunca viene sola. Al filo de medianoche sin contacto, un ruido en el tejado tuvo la virtud de ponerle los nervios más en punta. ¿Qué nueva canallada le preparaban?

—Somos las ánimas. Te habíamos avisado. Llegue el infierno hasta tí.

El cielo o el infierno eran términos que a Pepe el Rebolo le habían traído sin cuidado hasta aquella noche. Pero en adelante... Por el tubo de la cocina —la cocina estaba casi al lado de la habitación— una encendida mecha de azufre atada con un bramante, comenzó a bajar y a propagar sus olores. Pepe no aguantó más. Griposo, pero resuelto, buscó su vieja escopeta —Pepe era cazador—, dispuesto a propinarle una perdigonada en las posaderas al mismísimo lucero del alba. Pobre Pepe. Cuando se disponía a apretar el gatillo, una voz entre solemne y cachondera le había recordado:

—¿Olvidas que vendiste los cartuchos para regalarle las medias a la que tienes en la cama...?

EL ENTIERRO

A veces hay que tener envidia de los muertos. Envidia de la paz que disfrutan. Un día le habían concedido de descanso, o de cansancio —a saber—. Pero al siguiente —dos después de la boda— el cura había echado de menos vestimenta. El monaguillo había hechado de menos vestimenta. Y el panadero la escalera de subir por los "mañizos˚ de ˚uces...˚ Era al atardecer. Una extraña comitiva —en la que no faltaba acompañamiento de cura ni de acólito— se dirigía al cementerio. Dos mozos portaban una escalera. Otro llevaba una manta bajo el brazo. Alguien la echaría de menos aquella noche en la cama. Y otro, una bota de grandes dimensiones para "hisopar a la muerta". Llegaba a las puertas del cementerio. La comitiva comenzó sus preparativos...

Los vecinos vieron con asombro como la fúnebre procesión se dirigía a la casa de Pepe. Sobre la escalera se advertía un bulto de ser humano tapado con la manta. La transportaban cuatro mozos de los más fornidos. ¡Cómo pesaba el condenado que hacía las veces de difunta! Detrás, el falso cura, entonaba no menos falsos latines a los que el falso monaguillo respondía. Las salmodias se trocaban por veces en insinuaciones atrevidas y de evidente mal gusto. De vez en cuando sonaba la palabra: ¡Amén! Y el cura primero, el monaguillo después y el resto de la comitiva a continuación, apretaban el culo de la bota y dejaban caer unas gotas de vino sobre "la difunta", luego trasegaban cada cual a más y mejor.

— Aquí te dejamos la difunta para que luche con la que tienes en su puesto.

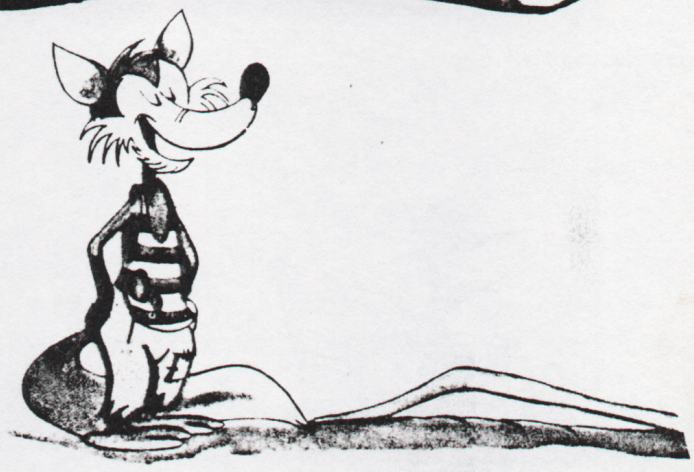
Cubierto por la manta, "la difunta" no pudo ver como Pepe el Rebolo bajaba por las escaleras a velocidad de gamo. Cuando quiso percatarse de ello, un "veirón" piadoso le acogió en su seno. Los "chascos" se habían terminado...

Gilberto N. URSINOS

Cuntan que foran un día de muto calor o loboia raposa, con comida ie cunha boa ollada de leite

O LOBO IA RAPOSA

AQUILINO PONCELAS ABELLA



Cuntan que foran un día de muto calor o lobo ia raposa,con comida ie cunha boa ollada de leite,a facer unha seara o monte.

Pouco despois de empezar a cavar entroulle a raposa a folga ie buscou unha escusa pra desentender se do traballo: fingía ir pra onde alguén que a chmaba.

-¿Mande? - decía a raposa.

-¿Quén te chama?, ¿quén te chama? - preguntaba intrigado o lobo.

-E a miña comadre, que lle vaia bautizalo pequeno -constestaba a raposa.

Logo íbase en busca da olla con leite que tiñan enterrada na terra cuberta con xamascos, ie mefelle un bon trago pra sofocala sede ios calores do día.

Deilí a un pouquín, volvía feliz ie deacansada a pe do lobo, mentes éste taba envolto en auga, a causa do calor io esforzo feito.

-¿Ie como se chama o fillo da túa comadre? -preguntou o lobo.

-Puxémoslle Empezadín -contestou a raposa.

Desque pasou outro pouquín, ie se cansó a raposa de cavar, volveu a exclamar:

-¿Mande?

-¿Quén te chama? -preguntou o lobo.

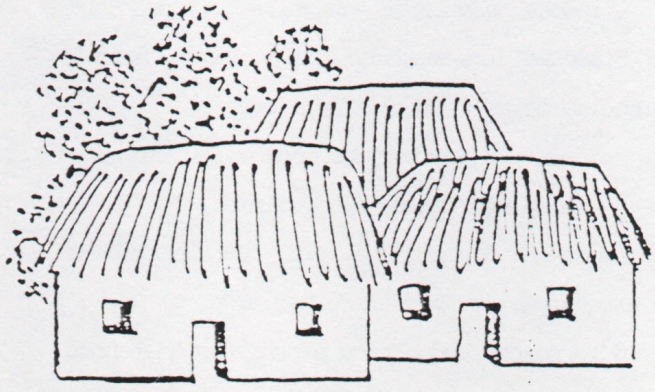
-E a miña comadre pra que lle vaia a bautiza-lo fillo -contestou a raposa.

Así logo, abandonaba de novo o traballo, pra encaminarse ansiosamente a olla do leite. Desque elina apartaba os caxigos que protegían a olla do sol, ie bebía hasta fartarse. Despois, regresaba apaciblemente a relatarlle o lobo o nome do outro afillado, así como os detalles do ficticio bautizo.

-¿E cómo lle puxeste a este nino?

-A este puxémoslle Medianín - contestou cínicamente a raposa.

Cuentos de ancares



Volvía a cavar outro pouco. ie facía se como que alguén a chamaba outra vez.

-¿Mande? -decía a zorra.

-Ie ahoa, ¿quén te chama? -preguntaba o lobo un pouco molesta xa.

-E a miña comadre -contestaba a raposa.

¿Ie qúe quer esta vez?

-Pois que lle vaia a bautizar outro fillo.

Neste viaxe deixou a rapasa a olla sin unha pinta de leite.

A volta, volveulle o lobo a preguntar polo nome do novo afillado da raposa.

-A este puxémoslle Acabadín -contestoulle a mordaz raposa.



Pois ben; chagada a hora de chantar, fóronse ambo-los dous en busca da comida, ie cuando botaron mau a ollada do leite, déste non quedaba nun unha sola pinguada.

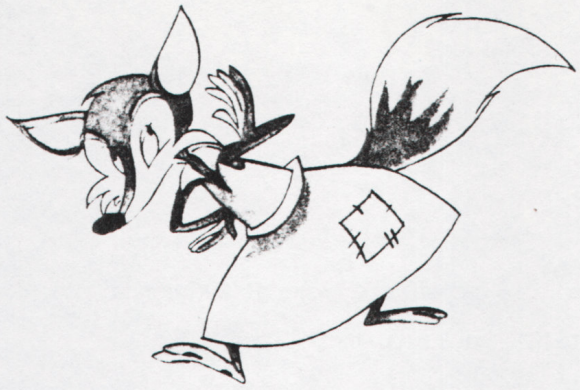
-Bibeche tu o leite -apuxolle o lobo.

Bibecheo tu -respondeulle a raposa, facéndo-se mui ofendida polas acusacios do lobo.

Ie así siguiron apoñéndose un a outro hasta que a raposa manifestou o siguiente:

-Imos a deitarnos ó sol: ó que primeiro lle sude a barriga, ese será o culpable.

O torpe do lobo acetou a proposta da raposa, ie deitáronse ambo-los dous ó sol barriga arriba.



O lobo agotado polo intenso traballo feito, quedouse dormido cáseque ó momento.

Levantouse logo a raposa ie, aproveitando que o lobo quedara dormido como un tanuco, fúi ie mexoulle por todel. Mais tarde, despertou o lobo ie díxolle:

-Conque fuche tu, eh, o que bibeche o leite. Pois agora vas a face-la seara tu solo.

O lobo, que inda taba medio adormilado non soubo contestarlle senón o siguiente:

-Pois a verdái e que se me esquecera que fora eu o que bebera o leite.

Fúi así como a astuta raposa se bebeu o leite, ie conseguíu máis tarde que o lobo se confesara culpable de algo que non cometera.



Otra vez será



REDACCION

En el último número de **A´CURUXA,** pusimos en marcha un inocente concurso cuyo único objetivo era el de dar una nota de humor y paz en unas fechas señaladas como eran las navideñas. Para ello nada más inocente que los rostros de 9 bebes o casi bebes.

Había que adivinar a que profesor del colegio equivalía cada una de esas preciosas caritas. A simple vista, una cosa fácil sobre todo para los alumnos que nos ven a diario. Pero nada más lejos de la realidad. El caso es que aunque varios estuvieron cerca, ninguno acertó, por lo que el premio de un libro y una suscripción gratuita a nuestra revista, quedó desierta.

La solución era la siguiente: **1.-** Charo de Cadafresnas. **2.-** Cesar. **3.-** Cano. **4.-** Isabel de Corullón. **5.-** Laura. **6.-** Charo de Inglés. **7.-** Jota. **8.-** Isabel de Viariz. **9.-** Delfina.

Rincón del poeta



Manuel Angel Morales Escudero

El cisne

Como todas las tardes
un cisne blanco
vuela
sobre el lago de Carucedo.
Juega con su imagen
azul
cristal
Las puntas de sus alas
van tocando el agua;
Sólo se oye
la blandura del aire
contra su cuerpo
marfil
metal

El sol siembra
sombras fugaces
en la superficie.
Su canto inunda
los juncos y las almas.
Todo es oro en un instante.
Pasa lentamente,
se deja oir el silencio
de su vuelo.
El tiempo se detiene...
y él, remonta las alturas
como todas las tardes
y se va difuminando tras una nube.

Manuel Angel Morales Escudero es otro joven poeta berciano que se asoma a las páginas de nuestra revista y que en la actualidad está realizando sus estudios de derecho en Madrid.

EL LEÑADOR

ANA BELEN - Viariz

Leñador que cortas con
tu hacha de fuego,
mis verdes suspiros

Leñador que cortas con
tu hacha de fuego,
mi tronco retorcido,
abrazado al agua,
al aire y al sol.

Leñador que cortas con
tu hacha de fuego,
mis pensamientos
enlutados por la leve
brisa bajada del río.

¡Ay! leñador que cortas
no sigas cortando
que quiero seguir
suspirando.





¡Ay! leñador que cortas
no sigas cortando
que tu hacha me hiere,
que tu hacha me desangra,
que tu hacha me mata.

¡Ay! leñador que cortas
no sigas cortando
déjame seguir saboreando
todo lo bello de la vida,
déjame seguir respirando
la dulce brisa
que baja del río.

¡Ay! leñador quiero
seguir viviendo.







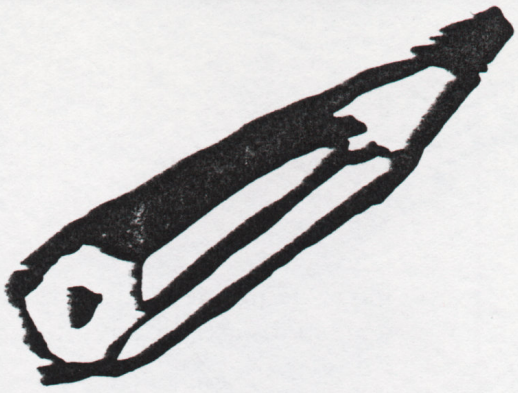
OBRAS PARA CORULLON

REDACCION

A E. ZONA OESTE DEL BIERZO 1.990

MUNICIPIO, ENTIDAD Y DENOMINACION DE LA OBRA (MUNICIPIO – ENTIDAD COLECTIVA – ENTIDAD SINGULAR)	TIPO DE OBRA	DIVISIONES O DEMARCACIONES	NUMERO DE PERSONAS DIRECTAMENTE BENEFICIADAS	SUBVENCION ESTATAL		APORTACION AYUNTAMIENTO		APORTACION _____		APORTACION EMPRESAS Y VARIOS
				COOPERACION LOCAL	OTRAS SUBVENCIONES	FONDOS PROPIOS	BANCO CREDITO LOCAL	FONDOS PROPIOS	BANCO CREDITO LOCAL	
ID.- Pereda.- Pavimentación de calles -2ª Fase				4.224.000	-	2.640.000	-	-	6.336.000	-
CARUCEDO.- Las Médulas. Abastecimiento de agua				4.320.000	-	1.200.000	-	-	6.480.000	-
ID.- Carucedo.- Construcción Cementerio....				3.392.000	-	2.120.000	-	-	5.088.000	-
CORULLON.- Cadafresnas. Alcantarillado.....				4.536.000	-	1.260.000	-	-	6.804.000	-
ID.- Hrota.- Alcantarillado -2ª Fase-.....				2.160.000	-	600.000	-	-	3.240.000	-
ID.- Corullón.- Acceso Barrio Campo del Río -1ª Fase-.....				4.288.000	-	2.680.000	-	-	6.432.000	-
IDENCIA.- Castropetre.- Pavimentación calle principal.....				1.600.000	-	1.000.000	-	-	2.400.000	-
ID.- Gestoso.- Alcantarillado.....				4.212.000	-	1.170.000	-	-	6.318.000	-
ID.- Lusio.- Pavimentación de calles -2ª Fase				896.000	-	560.000	-	-	1.344.000	-
PERANZANES.- Trascastro Abastecimiento de agua -3ª Fase-.....				1.584.000	-	440.000	-	-	2.376.000	-
ID.- Peranzanes.- Pavimentación de calles -1ª Fase-.....				5.632.000	-	3.520.000	-	-	8.448.000	-
ID.- Chano.- Pavimentación de calle -1ª Fase-				640.000	-	400.000	-	-	960.000	-



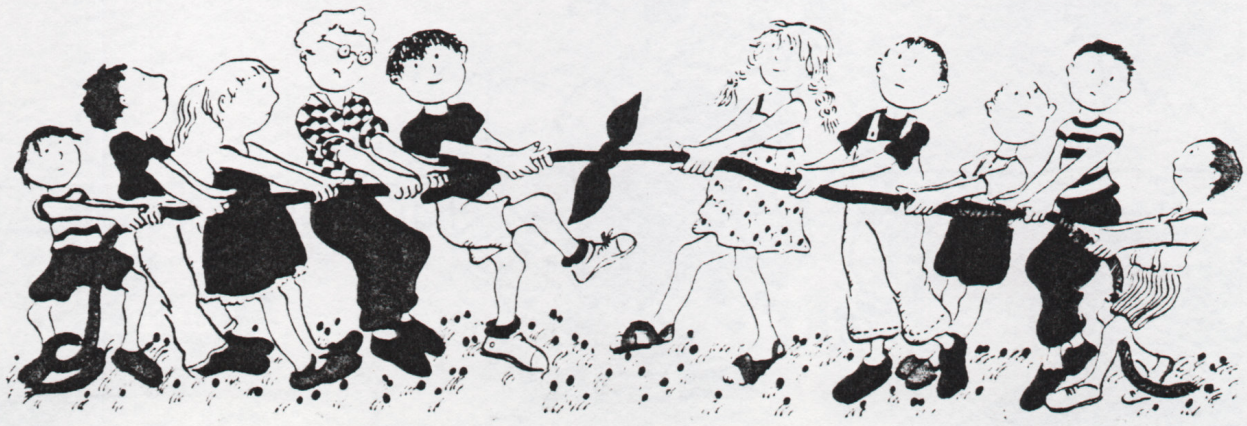


La Reforma

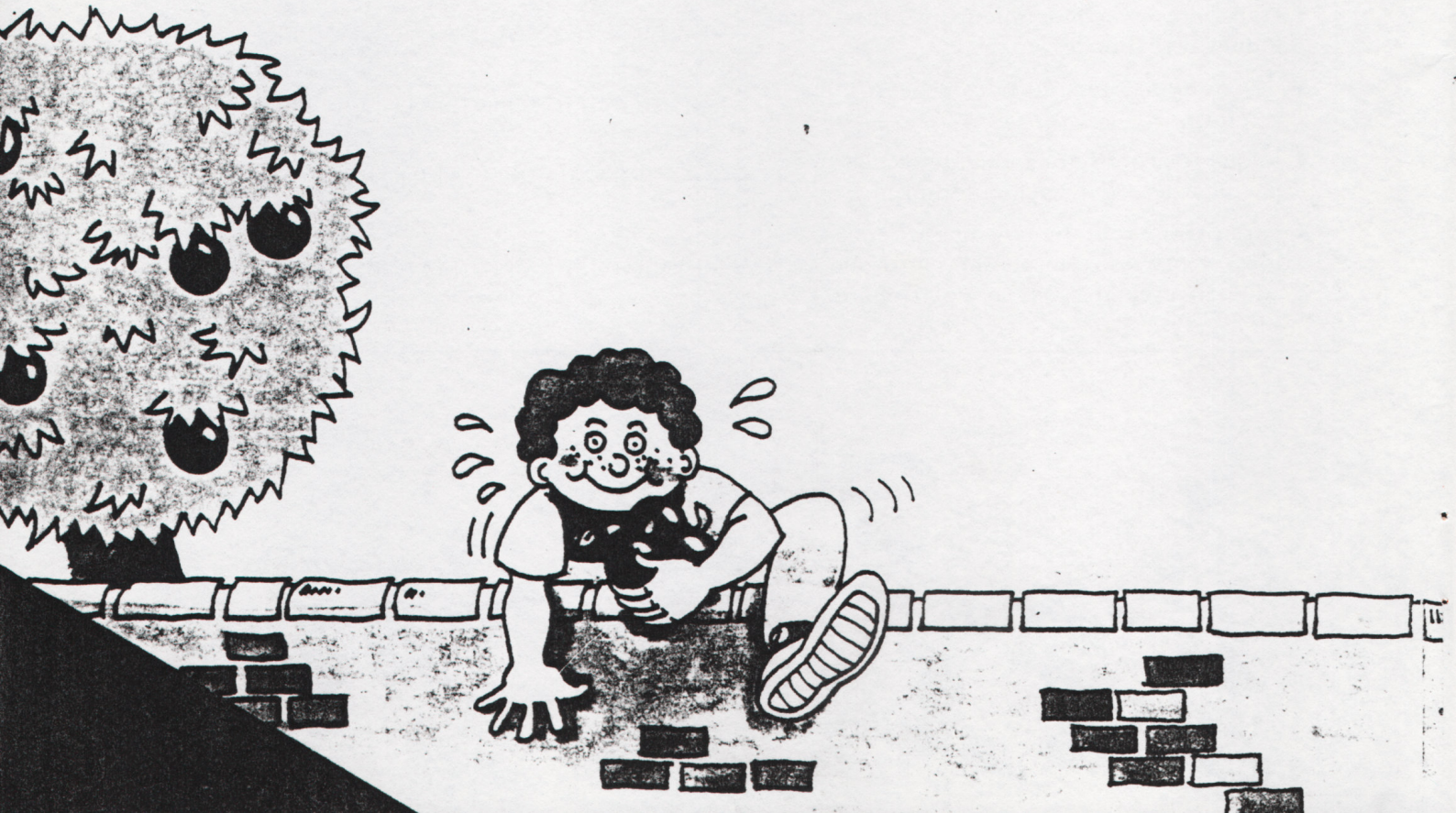
REDACCION

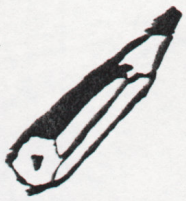
¿Qué es el Aprendizaje Significativo?

DEFINICIÓN DESCRIPTIVA	FUNDAMENTACIÓN EPISTEMOLÓGICA
• Es el aprendizaje en el que el alumno	(SOBRE LA BASE DE ACTIVIDAD INTERNA)
• desde lo que sabe	(PRECONCEPTOS)
• y gracias a la manera como el profesor le presenta la nueva información	(FUNCIÓN MEDIADORA)
• reorganiza	(CONFLICTO COGNITIVO)
• su conocimiento del mundo	(ESQUEMAS COGNITIVOS)
• pues encuentra nuevas dimensiones	(INTEGRACIÓN SUPRAORDINADA O SUBORDINADA)
• transfiere ese conocimiento a otras situaciones o realidades	(FUNCIONALIDAD COGNITIVA)
• descubre el principio y los procesos que lo explican	(SIGNIFICATIVIDAD LÓGICA)
• lo que le proporciona una mejora en su capacidad de organización comprensiva	(APRENDER A APRENDER)
• para otras experiencias, sucesos, ideas, valores y procesos de pensamiento que va a adquirir escolar o extraescolarmente.	(SIGNIFICATIVIDAD PSICOLÓGICA)



- Parte de lo que el alumno sabe; de las capacidades de razonamiento que caracterizan los estadios evolutivos del alumno y de los conocimientos previos adquiridos.
- Se produce cuando el conocimiento es potencialmente significativo desde la estructura lógica del área y desde la estructura psicológica del alumno.
- Se produce cuando el alumno tiene una actitud favorable para aprender significativamente, es decir, cuando está motivado.
- De esa manera, el nuevo material de aprendizaje se relaciona, de forma significativa, con lo que el alumno ya sabe y puede llegar a integrarse en su estructura cognitiva previa, y ser así duradero y sólido.
- Supone una intensa actividad en el alumno, fundamentalmente interna y no meramente manipulativa.
- Exige un proceso de reflexión y no sólo de mero activismo.
- Es un aprendizaje no individual, sino interpersonal. En ese aprendizaje es fundamental la función del profesor para que el alumno sea capaz, con su ayuda, de hacer lo que solo no es capaz de realizar.
- Consiste en modificar los esquemas de conocimiento, cosa que se produce al crearse una cierta contradicción con los conocimientos que el alumno posee y al romperse el equilibrio inicial de sus esquemas cognitivos.
- Este desequilibrio debe conducir a un nuevo «reequilibrio», el cual depende de la intervención educativa.
- Posibilitar que los alumnos realicen aprendizajes significativos por sí solos.
- Cultivar constructivamente su memoria comprensiva, ya que cuanto más rica sea la estructura cognitiva en donde se almacena la información, más fácil les será realizar aprendizajes por sí solos. Es, en el fondo, el llegar a lograr que los alumnos «aprendan a aprender».





¿QUÉ SUPONE CON RESPECTO A LOS OBJETIVOS?

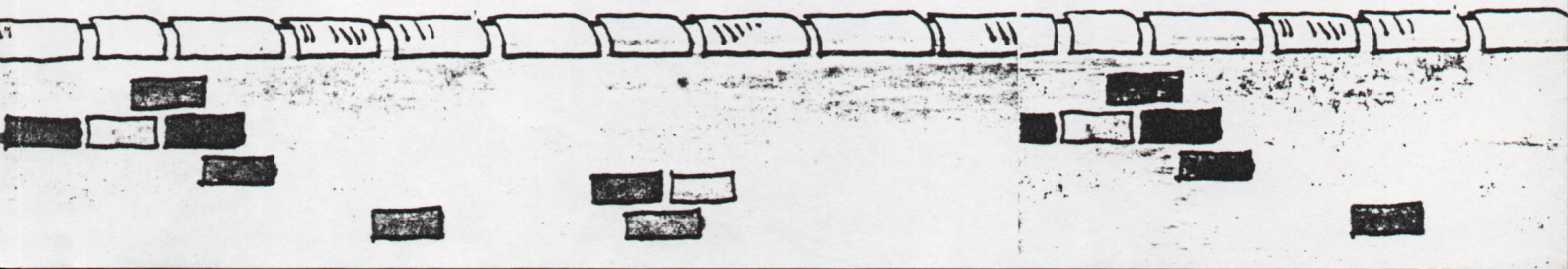
- Que los objetivos son más importantes que los contenidos, ya que la adquisición de un aprendizaje significativo modifica la capacidad de aprender y no se reduce a una acumulación de saberes.
- Que aprender significativamente es la forma más adecuada de alcanzar los objetivos educativos propuestos en el Proyecto de Reforma; objetivos que no se formulan en clave de contenidos, sino en términos de capacidades.

¿QUÉ SUPONE CON RESPECTO A LOS BLOQUES TEMÁTICOS?

- Que nunca pueden considerarse esos bloques temáticos como valores absolutos, ya que se establecen, propedéuticamente, para tratar de alcanzar unos objetivos educativos.
- Que esos bloques temáticos deben enfocarse:
  — De forma que los alumnos puedan asimilarlos desde sus conocimientos previos.
  — De forma que provoquen en los alumnos una intensa actividad motivadora.
  — Y, finalmente, de forma que puedan originar un conflicto cognitivo que suscite en el alumno la duda sobre la validez y la universalidad de sus conocimientos previos.
- Que, consecuentemente con lo anterior, hay que encontrar el «punto de mira» desde el que se adapten los bloques temáticos en función o de acuerdo con el Proyecto Curricular del Centro y las Programaciones de Aula.

¿QUÉ SUPONE CON RESPECTO A LA FUNCIÓN DEL PROFESOR?

- Que la labor del profesor no consiste ya en transmitir conocimientos, sino en:
  — Descubrir los saberes previos y los estadios evolutivos del alumno para enfocar los bloques temáticos desde esa realidad.
  — Ser capaz de suscitar el conflicto cognitivo que provoque en el alumno la necesidad de modificar los esquemas mentales con los que se representaba el mundo.
  — Ser capaz de proporcionarle al alumno un nuevo material de información que le ayude a «reequilibrar» esos esquemas mentales que él, intencionadamente, ha tratado de conflictivizar.
- Lo cual significa que el profesor tiene que conocer y manejar, necesariamente:
  — La estructura lógica de los bloques temáticos.
  — La estructura psicológica del alumno.

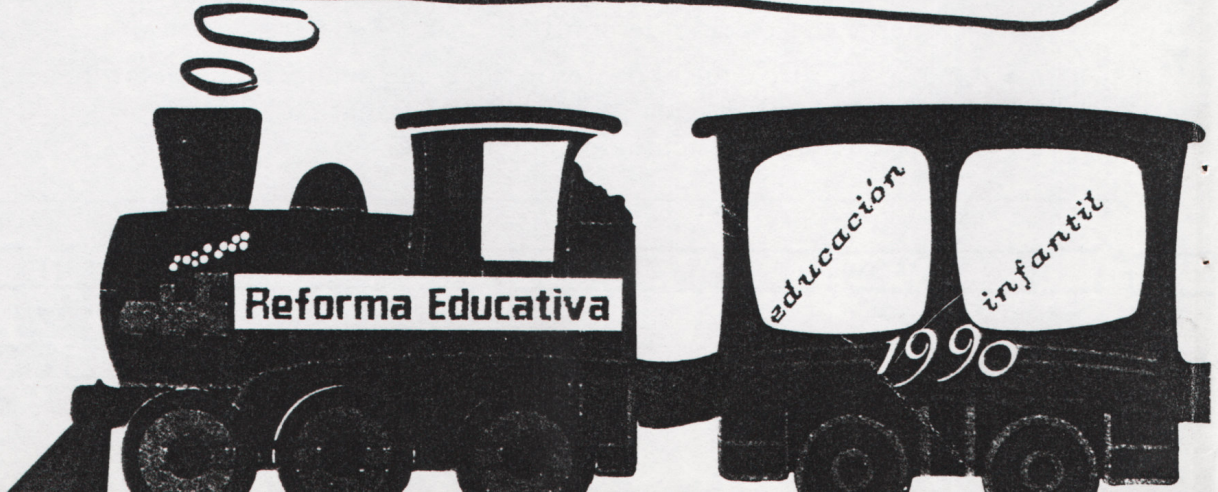


¿QUÉ SUPONE CON RESPECTO A LA ORGANIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE?

- Que el profesor tiene que programar las actividades como situaciones en las que el alumno va a ser capaz de:
  - — «Sentir» la limitación de sus saberes previos.
  - — «Experimentar» la inconsistencia de sus conocimientos.
  - — «Descubrir» un nuevo esquema cognitivo más adecuado para comprender la realidad.
- Que es más eficaz programar las actividades como realización de un grupo que individualmente.
- Que, en muchos casos, a través de procedimientos sistematizados, los propios alumnos pueden ser los «tutores» en el aprendizaje de sus compañeros.
- Que la función del profesor como animador en la realización de las actividades tendrá que adaptarse a las posibilidades de aprendizaje autónomo de sus alumnos, de forma que su posición consista en estar allí donde el alumno no es capaz de llegar por sí solo, para que pueda ayudarle a conseguir nuevos niveles de desarrollo.
- Que las actividades que se programen tienen que formar una estructura propia en espiral, de manera que aquellos alumnos que puedan, nunca terminen de caminar por ellas.
- Que la metodología implícita en las actividades se base fundamentalmente en un «descubrimiento mediado».

¿QUÉ SUPONE CON RESPECTO A LA EVALUACIÓN?

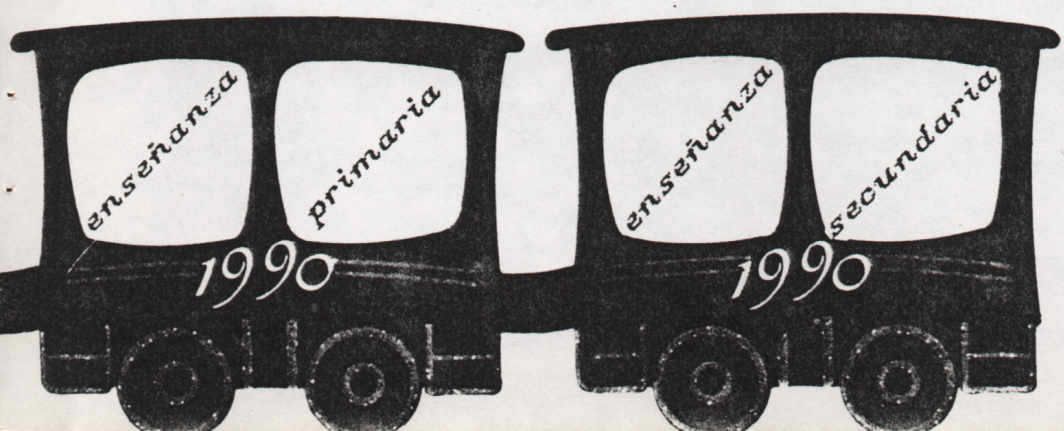
- Que ya no es válido un criterio uniforme de evaluación.
- Que lo hay que evaluar en sí es lo que el alumno ha aprendido significativamente, con lo que ello supone de desarrollo personal.
- Que, como dice el Proyecto de Reforma, la evaluación ha de ser una evaluación de capacidades y no de saberes.
- Que no sólo hay que evaluar el resultado, sino todo el proceso, es decir, la situación inicial, las actividades propuestas a lo largo del proceso para optimizar esa situación inicial, la función del profesor, etc.
- Que si se evalúa, no se hace para etiquetar al alumno, sino para tener elementos de juicio rigurosos a la hora de «tomar decisiones» sobre la manera de continuar el proceso educativo.



Objetivos Generales de las Áreas Curriculares.

OBJETIVOS GENERALES DE LA EDUCACIÓN INFANTIL
(Capacidades globales)

IDENTIDAD Y AUTONOMÍA PERSONAL (Objetivos generales del área)	DESCUBRIMIENTO DEL MEDIO FÍSICO Y SOCIAL (Objetivos generales del área)	COMUNICACIÓN Y REPRESENTACIÓN (Objetivos generales del área)
BLOQUES DE CONTENIDO	BLOQUES DE CONTENIDO	BLOQUES DE CONTENIDO
• Conocimiento del cuerpo y configuración de la imagen de uno mismo. • Habilidades perceptivo-motrices implicadas en la resolución de tareas de diversa índole. • Aspectos cognitivos, afectivos y relacionales implicados en actividades de la vida cotidiana. • La salud: Habilidades básicas relacionadas con el cuidado de uno mismo y del entorno.	• Las relaciones sociales y la actividad humana. • Los objetos. • Animales y plantas. • El paisaje.	• Lenguaje oral. • Aproximación al lenguaje escrito. • Expresión y producción plástica. • Producción y expresión musical. • Expresión corporal. • Relaciones, medida y representación en el espacio.



OBJETIVOS GENERALES DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA
(Capacidades globales)

EDUCACIÓN FÍSICA
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- El cuerpo: imagen y percepción.
- El cuerpo: habilidades y destrezas.
- El cuerpo: expresión y comunicación.
- Salud corporal.
- Los juegos.

LENGUA Y LITERATURA
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- El texto oral.
- Lectura y escritura.
- El texto escrito.
- Análisis y reflexión sobre la propia lengua.
- Sistemas de comunicación verbal y no verbal.

EDUCACIÓN ARTÍSTICA
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- La imagen y la forma.
- Elaboración de composiciones plásticas e imágenes.
- Composición plástica: elementos formales.
- Expresión vocal y canto.
- Expresión instrumental.
- Movimiento rítmico y danza.
- Lenguaje musical.
- Música y cultura.
- Dramatización.

MATEMÁTICAS
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- Números y operaciones: significado y estrategias.
- La medida: información cuantitativa sobre los objetos y el tiempo.
- Orientación y representación en el espacio.
- Las formas en el espacio.
- Organizar la información: gráficos e iniciación a la estadística.

LENGUAS EXTRANJERAS
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- Usos y formas de comunicación oral.
- Usos y formas de comunicación escrita.
- Aspectos socioculturales.

CONOCIMIENTO DEL MEDIO
(Objetivos generales del área)

BLOQUES DE CONTENIDO

- El cuerpo humano.
- El paisaje.
- El medio físico.
- Los seres vivos.
- Los materiales y sus propiedades.
- Población y actividades humanas.
- Máquinas y aparatos.
- Organización social.
- Medios de comunicación y transporte.
- Los cambios históricos y la historia reciente.
- Formas de vida y paisajes históricos.



DE ILUSION TAMBIEN SE VIVE

"La vida que soñamos nos ayuda a soportar la que vivimos".

OLGA GRASSO - Suiza

La vida es como un árbol infinito y a veces indefinido, una planta en la que la historia personal de cada individuo está simbolizada por una rama, esbelta y orgullosa o, por el contrario, taciturna y melancólica por el paso del tiempo; el sueño, un viento cotidiano, fresco y ligero, pero lo suficientemente fuerte como para desnudarla de vivencias y recuerdos.

Desde el mismo momento en que nacemos, nos está señalado un camino, lleno de obstáculos para la gran mayoría y rectilíneo para los menos. Esos obstáculos están ahí para ser superados, incluso olvidados, y en todo caso, constituyen una preparación para el próximo encuentro.

Unas veces nos sentiremos tristes, cansados y nos preguntaremos: ¿por qué yo?, ¿cúal ha sido mi error?. Estos interrogantes martillean nuestras sienes y en ese punto nos sentimos débiles y pequeños. Llegado este momento de soledad, cerramos los ojos y soñamos otra vida, otra historia, soñamos con la felicidad y, olvidándonos de cuanto nos rodea, sonreimos durante unos breves instantes.

Pero tras este fugaz embeleso, de nuevo la cruda realidad nos devuelve al presente, instandonos a seguir nuestro camino.

Cada uno de nosotros "creamos" para bien o para mal nuestra propia senda y si a lo largo de la misma nos damos cuenta de que hubiéramos preferido otra, cerramos de nuevo los ojos, pero esta ves el instante aún es más fugaz; la realidad y sus cadenas nos commina a movernos en tierra firme, ya que es más fácil soportarla que pasar nuestro escaso tiempo en lamentarnos de lo que no pudo ser.

El hombre es y será siempre un soñador, un gran invertor de sortilegios y veredas, pero los sueños sólo son imágenes detrás de una puerta.

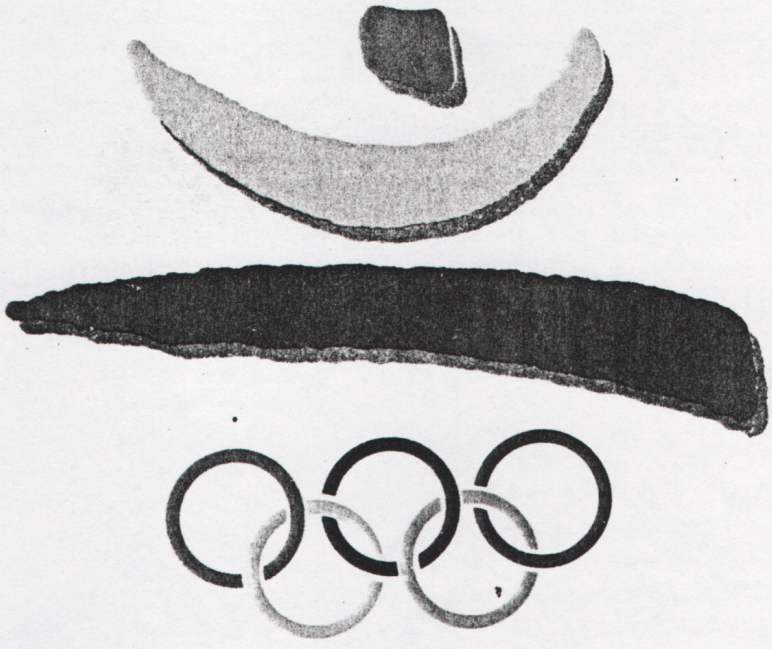
Soñemos e inventemos caminos de terciopelo, si ello nos ayuda a mantener la esperanza



PRIMERAS NOTICIAS

La prensa en la escuela. Por una enseñanza al día.

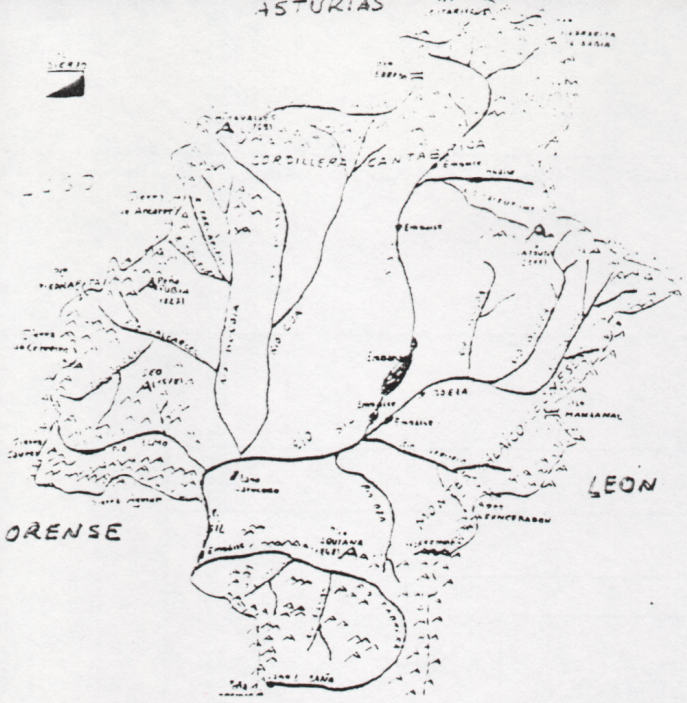
CONCURSO NACIONAL DE TRABAJOS PERIODISTICOS Y PERIODICOS ESCOLARES



Barcelona'92

PATROCINAN:

BIMBO · DANONE · Cola Cao · Cuétara · Pelikan



La ferrería de Tejedo de Ancares

José Antonio Balboa de Paz

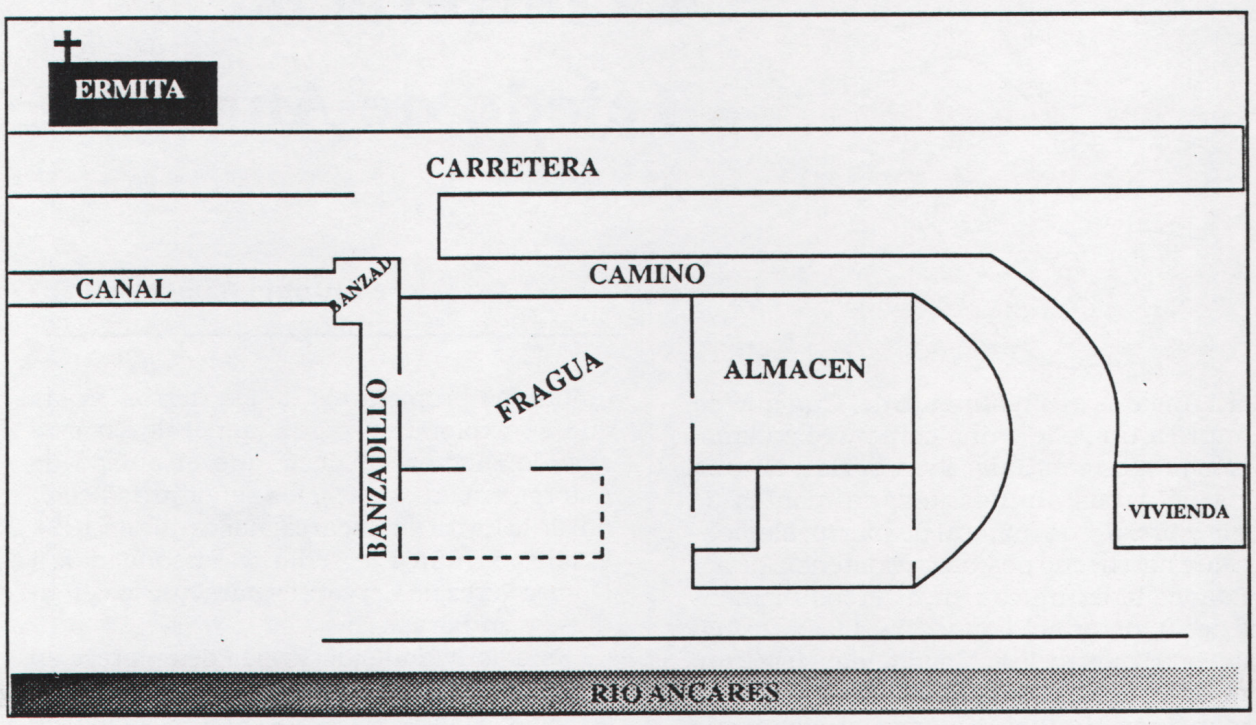
El Ancares es un afluente del Cúa que da nombre a un valle y una comarca berciana, en los límites con Galicia y Asturias. Es una zona de aguas abundantes, de montes de roble y brezo y de mineral de hierro; elementos que han hecho posible la existencia de actividades siderúrgicas en diversos momentos de su historia. El mineral utilizado se hallaba en el puerto de la Magdalena, en la frontera entre los Ancares leoneses y gallegos. Según Juan Manuel Munárriz, el yacimiento era abundante pero su mineral era de calidad inferior a la de los restantes yacimientos bercianos y, por supuesto, al de Formigueiros, del que se surtían la mayoría de las ferrerías de la zona oeste del Bierzo.

Como en otros yacimientos bercianos, la existencia de escorias de hierro cercanas a explotaciones auríferas, en este caso a las de Pereda y Candín, pueden ser indicio —como apunta T. Mañanes— de su beneficio desde época romana. Con mayor seguridad, sabemos que fue explotado este yacimiento en la Edad Media, como se deduce de un "Estatuto" que en 1.172 el obispo de Astorga, don Fernando, concede a su iglesia y canónigos de la misma; *"y los canónigos y porzionistas de dicha santa iglesia en agradecimiento desde beneficio y haberles dado su Ilustrísima la iglesia y heredades de Redelga y los diezmos del hierro de Ancares y la tercia de sal de Lampreana"* (1), acuerdan hacer por el alma de dicho obispo memoria dos veces al año.

Esta escueta referencia al "diezmo del hierro de Ancares" nos muestra que en dicha comarca existía y se beneficiaba hierro durante los siglos de la Edad Media; y que, aquellos que lo explotaban —seguramente comunidades de vecinos, como en Ribadesil— estaban obligados a pagar la décima parte de su producción en concepto de diezmo a la iglesia de Astorga. Creemos que no se trata aquí de un diezmo eclesiástico, sino del derecho, corriente en la Edad Media, que tenían los propietarios de las tierras en las que se explotaban algún mineral. En este sentido, hemos de decir que el obispo de Astorga era en estos siglos señor jurisdiccional de la tierra de Ancares, hasta que en 1324 el obispo Juan I la cedió en encomienda a Gómez Pérez de Cervantes para que la defendiese y amparase (2).

Esta actividad siderúrgica desaparece en los siglos de la Edad Moderna, no reapareciendo hasta los años finales del siglo XVIII. Fue este siglo el período de mayor





esplendor de las ferrerías bercianas. En él se mantienen todas las existentes en los dos siglos anteriores —Valcarce, Ponte Petre, Arnado y Marciel— ampliándose además su número y su geografía —San Vicente de Leyra, Linares, Pombriego, Puente Nuevo, Visuña, Torre, Bembibre y la de Tejedo de Ancares—. El cambio se produce hacia los años 20 del siglo, en la misma línea que la siderurgia vasca, aunque a diferencia de ésta la berciana mantendrá una curva ascendente a todo lo largo del mismo, alcanzando incluso sus más altas cotas al final. En la primera parte del siglo la iniciativa corre a cargo de los monasterios benedictinos de Samos y Montes; en la segunda, inscrita en unos momentos de una cierta euforia constructiva, son señores particulares e incluso una compañía las que abren nuevos establecimientos. Uno de éstos, como ya hemos dicho, será la ferrería de Tejedo de Ancares.

Ancares ofrecía a fines del siglo XVIII una serie de ventajas, además de los medios materiales para permitir la fabricación de hierro —agua, bosque y mineral—. No existía ninguna otra en sus alrededores que pudiera competir en el suministro de dichas materias primas, sobre todo el bosque, elemento que empezaba a escasear en otras zonas, siendo un elemento limitador del desarrollo siderúrgico en comarcas como Valcarce o Aguiar. Además, los habitantes de Ancares, dedicados en gran parte a la arriería, tenían muy claro la importancia de una instalación de este tipo para permitir el desarrollo de una zona increíblemente pobre y que obligaba a sus habitantes a abandonarla durante largos meses al año. Poco antes de hacerse la ferrería de Tejedo, en un poder notarial de 1787, se resumen las míseras condiciones en que viven los habitantes del valle: *"atendiendo a que este Real Valle de Ancares se compone de las citadas nueve aldeas, se halla encapezado por trescientos y diez vecinos todos pobres, los más de solemnidad, de modo que el mayor cosechero no lo es para medio año de sólo pan zenteno y alguna castaña que fertiliza esta tierra por hallarse muy elevada de la rivera, metida y fija entre crecidos puertos, riscos o peñas de que se sigue hallarse cuvierta y rodeada la mayor parte del año de crecidas copiosas nieves, y los avitadores y naturales que se hallan áviles se ven precisados antes de entrar el ymbierno a desamparar este citado Real Valle y marcharse a otras tierras no tan montañosas, ni fragosas a traficar, servir y mendigar, permaneciendo por el mundo desde octubre, por lo regular hasta el precepto annual, y cumpliendo con éste los más se buelben por el mundo*

a buscar la vida" (3).

Esta razón mueve a los habitantes de Tejedo y Pereda a conceder el permiso para la construcción de una ferrería en sus términos; porque además de que *"tenemos superabundantes montes para coadyubar a la perpetua existencia de la propuesta fábrica sin ser necesario tocar, ni entrometerse a arrancar en los vedados y cotados que abundantemente tenemos para edificios, como tampoco en los fructíferos"* (4); dicha ferrería sería de gran utilidad "a nosotros y demás naturales y residentes en este pueblo, y demás de este Real Valle, tanto por tener a mano y con más comodidad el hierro cuanto por seguirse el que con motivo de la misma fábrica y su construcción se emplearán sucesivamente y lucraremos para ayuda de socorrer las faltas precisas, y ayuda de soportar las cargas de matrimonios con los jornales, aquellos que tuviesemos que valernos de este medio; pues por lo mui áspero y montañoso del país, que solo produce zenteno, y poco con alguna castaña se ven precisados los moradores de esa áspera montaña a salir por el mundo; unos a traficar, servir y mendigar en paises de opulencia y fértilidades" (5)

Los trámites para la construcción de la ferrería se inician en el verano de 1788, solicitando permiso a los concejos de Tejedo y Pereda y dando forma jurídica a la sociedad constructora. Forman esta sociedad, don Bernardo Rodríguez, don Gerónimo Rodríguez y don Francisco Abella. Los dos primeros eran hermanos y naturales de Pereda, aunque residían en la villa del Ferrol, dedicados a actividades comerciales. El tercero era de Tejedo, donde residía; pero, estaba ligado igualmente a Ferrol, pues era en Ancares el apoderado de don Juan Soler y Compañía "vecino y del comercio de la plaza del Ferrol" . Este de Don Juan Soler, posiblemente socio de los hermanos Rodríguez, poseía un almacen en aquella villa del que, al fiado, se abatecían muchos arrieros ancareses.

En los días 14 y 16 de agosto de ese año, los concejos de Tejedo y Pereda conceden el permiso para la construción de la ferrería, haciendo donación de toda la piedra, agua, vena de hierro y leña necesarios para el funcionamiento de la misma, con las tres



condiciones siguientes:

1. *"Es condición que el susodicho ni compañeros no han de poder propasarse ni por si ni por otra persona alguna a cortar, ni arrancar leña, ni árbol fructífero alguno en los sitios montes vedados y cotados, como tampoco obligar a ello a sus dueños, quienes accediendo voluntariamente a ello será por el justo valor, como también en el arranque de vena a cuya venta tan solamente podrán obligar aunque se halle en posesión de estimación".*

2. *"Que el don Bernardo ni compañía no han de poder admitir a otro alguno por compañero, no siendo vecino en este Real Valle de donde precisamente lo ha de ser y quien y los que subcediesen en ella".*

3. *"Es condición que si quisiese o quisiesen estos o áquel y quien en dicha herrería subcediese pasar, arrendar, vender o permutar a persona alguna que sea vezina de fuera de este Real Valle la precitada fábrica después de hecha o antes de perfeccionarse, en ninguna de estas ocasiones lo pueda hacer ni aún intentar y si lo hiciesen ha de ser preferido este concejo (el de Tejedo) y caso de que por algún evento no le acomodase, el de Pereda, y si a este tampoco adaptase, cualquiera de*



este Real Valle" (6).

En los días siguientes se formalizó el acuerdo para la formación de la compañía. Don Gerónimo y don Bernardo ponen el dinero y don Francisco un prado, denominado el Carrizal, valorado en 21.000 reales, en el que se construiría la citada ferrería. Acuerdan guardar la mejor armonía entre ellos, exigiendo cuentas al encargado de la ferrería; y que, si en el futuro se proyectase mejorar las instalaciones debe hacerse con el acuerdo de todos *"concurriendo cada uno con lo que le corresponde hasta perfeccionar dicha fábrica"*.

Pocos años después la ferrería estaba terminada y en funcionamiento. Según Munárriz, aunque no difería de las otras ferrerías bercianas en cuanto al sistema del funcionamiento del horno, los barquines o los martinetes; estaba sin embargo, mucho mejor ideada y terminada. Su hierro, por el contrario, tenía muy poca aceptación, pues era de mala calidad debido al contenido en cobre del mineral de la Magdalena, aunque se vendía en Ancares, Laciana y Asturias como podemos ver en las numerosas cartas de obligación de los protoclos notariales.

También su administración era semejante al de las otras ferrerías. Sus instalaciones y propiedades estaban arrendadas, siendo el arrendatario el organizador de la producción. Este contrataba a los operarios de la ferrrería —el arota, el tirador, los dos fundidores y el tazador—; siendo igualmente a su costa el adquirir la vena y el carbón necesarios para la elaboración del hierro. Conocemos algunos de estos arrendatarios, como Domingo Antonio González que lo fue en los años 1811 y 1812 o Pedro Teyxelo, en 1824. Según el arrendamiento hecho a don Andrés Celaya en 1802, la duración de este era de 4 años, con una renta anual de 8.000 Rs. Vn. (7)

Desconocemos la duración de la compañía propietaria de la ferrería. En 1813 permanecían como únicos propietarios don Gerónimo Rodríguez, vecino del Ferrol, y doña Lucía Afonso, su cuñada, pues hacia 1800 habían adquirido la parte de los Abella. Estos mismos o quizá sus sucesores se desprendieron muy pronto de la misma saltándose las condiciones impuestas por los concejos de Pereda y Tejedo; pues el adquiriente, como consta

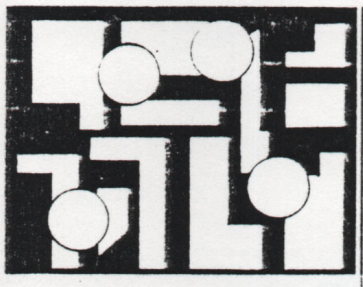


en un documento de 1820, era don Juan Francisco de Ribadeneyra, vecino de Santa Eulalia de Teyllar, fuera del valle de Ancares. En los años 40 todavía estaba en manos de los Ribadeneira. (8)

La ferrería siguió funcionando durante todo el siglo XIX. El diccionario de Miñano dice de Tejedo que su industria se reduce a *"una fábrica de hierro no de la mejor calidad por estar mezclado con cobre"*; y Madoz, después de referirse a un filón de hierro bastante abundante, aunque con cobre, dice que este filón *"surte de vena a la herrería de dicho Tejedo, llamada de Ancares"*. Actualmente, aunque derruída, conserva bastante bien la estructura de sus paredes y todas las piezas que la componían. Su fábrica es de pizarra, con puertas y ventanas cuidadosamente labradas, con arcos de medio punto y molduras. El escaso interés que muestran las autoridades por este tipo de construcciones terminará arruinándolas completamente para desgracia del patrimonio histórico del Bierzo.

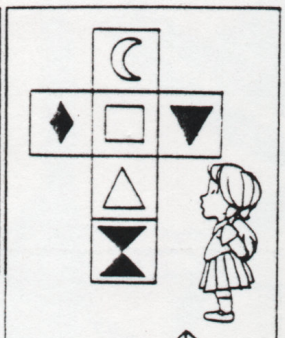
publicado en la revista FUENTES
Instituto de formación profesional de Fuentesnuevas. Ponferrada.

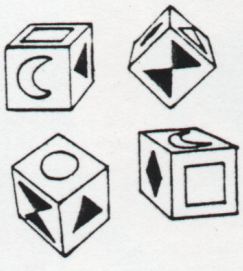
PASATIEMPOS Y HUMOR





¿DE QUÉ LUGARES HEMOS RECORTADO CADA UNO DE ESTOS CIRCULITOS?

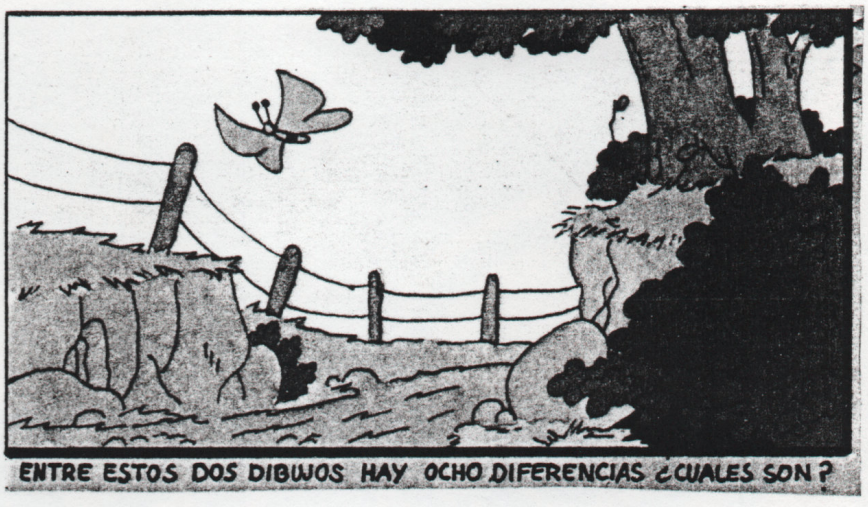




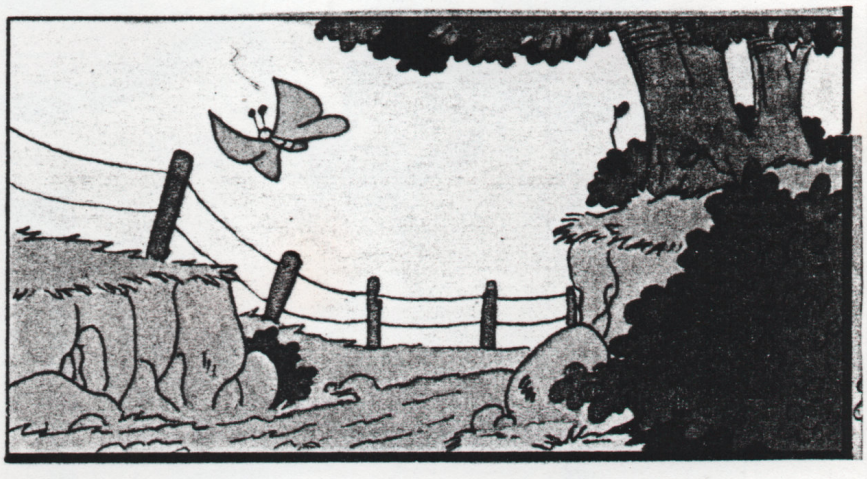
¿A QUÉ CUBO CORRESPONDE EL DESARROLLO SUPERIOR?



¿HAY ALGUNA PELOTA QUE ENCAJE PERFECTAMENTE EN ESTA CAJA?



ENTRE ESTOS DOS DIBUJOS HAY OCHO DIFERENCIAS ¿CUALES SON?





¿Qué le dijo, el árbol al leñador?
¿Qué le dijo?-no me cortes que me troncho.



¿Qué le dijo el arbol al leñador?
¿Que le dijo¿
Por tí pierdo la cabeza.

AUTODETERMINACIÓN !

